

Québec, Le Soleil, lundi 22 novembre 1982

# Joe Clark promet un gouvernement majoritaire

**Par Maurice GIRARD**  
MONTREAL (PC) — Pour former le prochain gouvernement majoritaire à Ottawa, le Parti conservateur, "le seul parti national au Canada", devra mettre un terme aux dissensions internes qui divisent souvent les membres de l'Opposition officielle à la Chambre des communes.

"Si les conservateurs restent unis, je promets aux Québécois que le prochain gouvernement sera majoritaire et conservateur", a dit hier soir M. Joe Clark devant plus de 1,200 convives qui avaient payé \$175 le couvert pour assister au dîner annuel du PC qui avait pour thème, cette année, "Le

prochain gouvernement". Aussitôt cette phrase dite, la foule s'est levée et les participants, dont une vingtaine de députés de toutes les régions du pays, ont réservé à leur chef une bruyante ovation, qui reflétait bien loin dans les esprits les querelles "conservatrices" qui font souvent la manchette des journaux.

Cette allusion à la contestation de son leadership, à laquelle les journalistes parlementaires font fréquemment état, tombait pile pour M. Clark puisque l'aspirant "omniprésent" au leadership du PC, le président de l'Iron Ore Brian Mulroney, avait fait plus tôt une entrée très remarquée dans la salle où se donnait

le dîner. Comme tout le monde, M. Mulroney a applaudi à l'entrée de son chef mais il a retenu son enthousiasme et n'a pas crié, comme bon nombre de convives : "Joe, Joe". Et c'est peut-être le "hasard" qui a voulu que ce soit la femme de M. Clark, Maureen McTeer, qui aille serrer la main du président de l'Iron Ore, plutôt que M. Clark lui-même qui avait choisi de rencontrer les participants qui se trouvaient dans la section opposée à celle où se trouvait M. Mulroney.

**Le Québec**  
Pendant son discours de plus de

45 minutes, M. Clark a dit aux Québécois qu'ils auront raison de voter PC aux prochaines élections générales parce que les conservateurs ont traité le Québec "comme un égal", alors que les libéraux le considèrent "comme un ennemi".

D'ailleurs, pour donner à l'événement un caractère québécois, les conservateurs se sont associés pour cette soirée aux fabricants de l'apéritif Dubleuet, Lac-Saint-Jean, et on a distribué gratuitement verres et macarons au "goût du Sangriveau".

Le message de M. Clark ne différait pas tellement du discours prononcé il y a quelques semaines devant la Chambre de commerce de Mon-

tréal. Les libéraux, soutient-il, veulent concentrer le pouvoir à Ottawa "contre les provinces, contre le secteur privé, contre l'individu, contre la nature même du Canada".

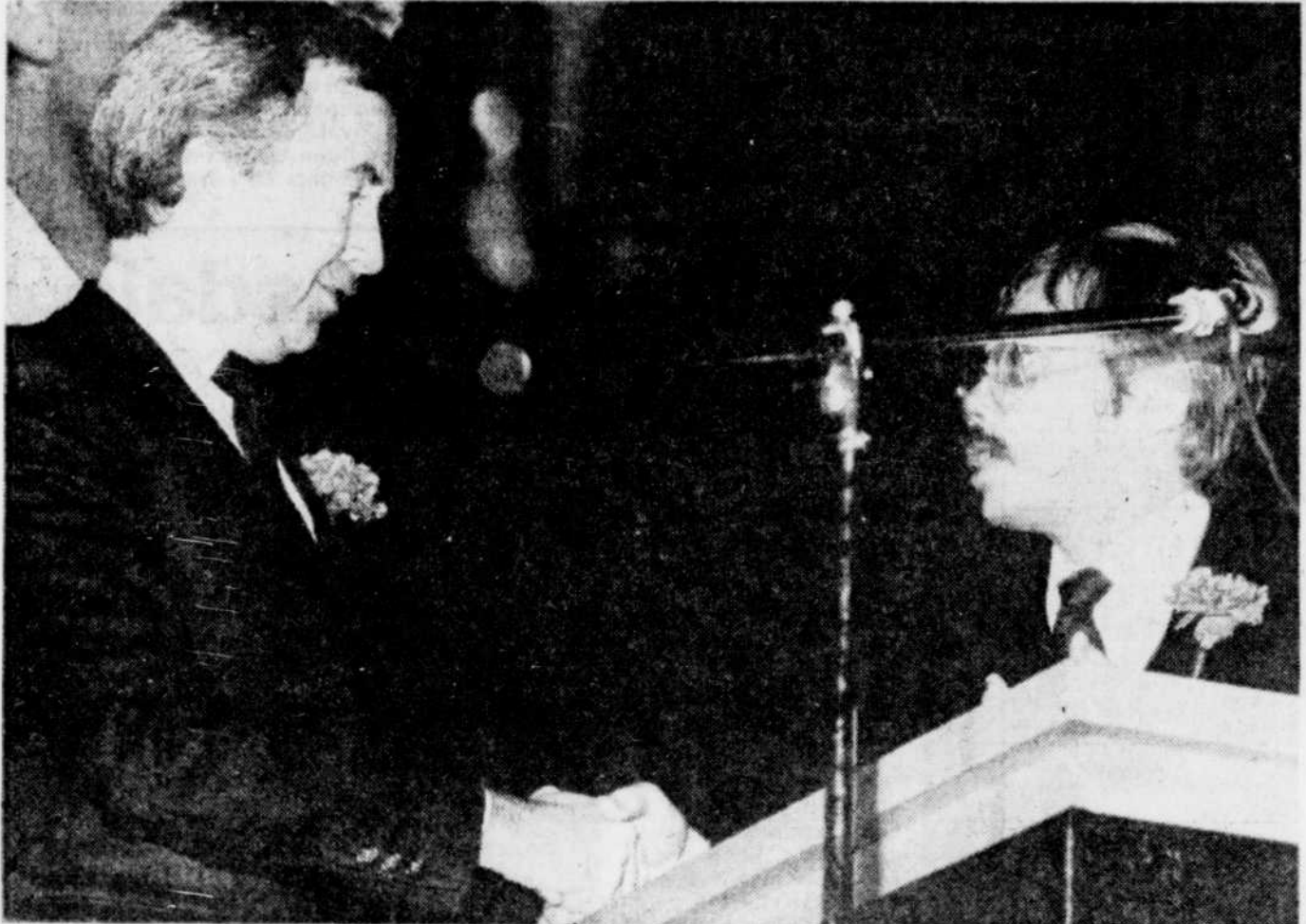
"Pendant que les 74 députés libéraux du Québec restent silencieux, nous, les députés conservateurs, nous nous battons pour le Québec", a-t-il dit aux applaudissements de l'auditoire.

Au pouvoir, le PC donnera priorité au secteur privé, changeant ainsi "la balance du pouvoir... pour qu'elle soit plus loin de l'Etat et plus proche du secteur privé. C'est la meilleure façon de créer des emplois permanents et de favoriser la croissance

dans un pays comme le Canada."

M. Clark s'est servi de l'exemple du projet de loi S-31 pour démontrer les intentions des libéraux qui, bientôt prévient-il, voudront interdire aux particuliers d'investir plus de 10 pour 100 dans les transporteurs nationaux. "M. Ouellet est contre le socialisme quand il s'agit des provinces, mais il est pour quand cela concerne Ottawa."

Il a conclu son allocution bilingue en critiquant un autre projet de loi du gouvernement fédéral, celui limitant les hausses des pensions de vieillesse, qui feront perdre, selon M. Clark, en deux ans, \$240 à chacun de 1.2 million de Canadiens.



Joe Clark n'a pas manqué de saluer "son député dans Lévis", le candidat Gabriel Fontaine, de Charny.

## L'idée de marine marchande évoquée par des notables

par **Andrée ROY**

L'avantage qu'aurait le Canada à se doter de sa propre marine marchande a refait surface, samedi soir, lors d'une brève rencontre qu'a eue le chef du Parti conservateur et leader de l'opposition aux Communes, M. Joe Clark, avec une dizaine de maires de municipalités de la circonscription de Lévis, au cégep Lévis-Lauzon.

M. Clark venait de s'adresser à environ 400 personnes réunies à cet endroit pour souligner une des premières apparitions publiques du candidat choisi par le PC dans Lévis pour le représenter aux prochaines élections fédérales, M. Gabriel Fontaine, de Charny. Une brochette de témoins du parti au Québec participaient également à l'assemblée, dont les sénateurs Jacques Flynn, Martial Asselin, Arthur Tremblay, le député de Joliette, M. Roch LaSalle, Mme Suzanne Duplessis, candidate du PC dans Louis-Hébert, M. Richard Janelle, candidat dans Lotbinière, et le directeur national du parti, M. Fortier.

C'est le maire de Lauzon, M. Laurent Samson, qui a amorcé l'entretien avec M. Clark, désireux de "prendre

un contact direct avec les autorités locales et régionales" en prenant note de leurs doléances particulières. M. Samson a suggéré que la création d'une marine marchande au pays soit une des priorités de M. Clark si son parti réussissait un jour à chasser l'équipe Trudeau du gouvernement. Dans l'esprit du maire de Lauzon, il est primordial que le chantier maritime Davie obtienne une large part des projets de construction de navires dont le Canada doterait son éventuelle flotte marchande.

**Etudes commencées**

M. Clark a répondu que des études avaient été entreprises dans ce dossier lorsque son parti constituait le gouvernement minoritaire, il y a deux ans. "Ça demeure un dossier prioritaire pour nous... mais vous admettez que c'est difficile à réaliser dans l'opposition", a précisé le chef du PC.

Comme la question de l'heure pour la région, celle des chantiers Davie, revenait sur le tapis, le député Roch LaSalle a précisé que les conservateurs aux Communes avaient appuyé l'acceptation volontaire par les travailleurs canadiens de hausses de salaires limitées à 6 et 5 pour 100 pour 1984 et 1985. "Nous parlons bien de volontariat, pas d'imposition comme

le démontre le gouvernement Trudeau", a-t-il affirmé.

Aux élus de Charny qui demandaient ce que le PC avait l'intention de faire face à la cruciale situation économique vécue par le Québec, Joe Clark a précisé qu'il estimait que la situation actuelle était en grande partie provoquée par le conflit qui dure entre le gouvernement du Québec et celui d'Ottawa, qui bloque plusieurs projets possibles.

"C'est peut-être la faute des deux parties, mais je peux vous dire que ce genre de conflit n'existait pas du temps où mon parti était au pouvoir", a précisé le chef de l'opposition aux Communes.

Et M. LaSalle de rappeler les ententes alors intervenues entre Ottawa et Québec pour la création du superport de Gros-Cacouana, celle qui a subventionné 60 pour 100 des \$300 millions d'équipements communautaires consentis aux municipalités québécoises.

Il a ensuite averti les maires que le gouvernement Trudeau est en voie d'abandonner le ministère de l'Expansion économique régionale, "ce qui est très dangereux, surtout pour le Québec, qui vit une situation particulière exigeant plus que jamais une consultation directe du palier fédéral avec les autorités locales", a souligné le député de Joliette.

## Paris aurait donné \$300,000 au PQ

MONTREAL (d'après CP) — Un récent livre écrit par un ancien membre du Parti québécois, dévoile que le gouvernement français, aurait versé \$300,000 à ce parti au début des années 1970.

Marc Lavallée, l'ancien président régional du Parti québécois de Montréal-Centre, publie ces faits un an après avoir été défait à l'élection à la présidence de cette instance du PQ et peu de temps après son adhésion au Parti libéral du Québec.

Dans cet ouvrage: "Adieu la France, Salut l'Amérique" paru aux Editions Alain Stanké et dont le quotidien La Presse publiait samedi des extraits, l'auteur dévoile les contacts qu'entretenaient la France et le Parti québécois au début des années 1970.

Lavallée, sans apporter de preuve formelle de contribution financière de la France à la caisse du PQ, fait état de plusieurs rumeurs sur la façon dont ces fonds seraient finalement parvenus dans les coffres du parti.

Etant appelé à se rendre souvent à Paris pour ses activités professionnelles, René Lévesque aurait demandé au docteur Lavallée d'explorer avec des ministres et des hauts fonctionnaires français, la possibilité d'une contribution de la mère patrie à la caisse électorale du parti.

**Premier contact**

C'est muni d'une lettre lui donnant mandat "d'établir au cours de son séjour en France tous les contacts et de traiter de tous les sujets qui lui paraissent utiles tant pour l'avancement de la souveraineté du Québec que pour les meilleurs liens permanents avec la France et le Québec français", que Marc Lavallée a rencontré, au Quai d'Orsay, M. Jean Lipkowski, alors secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de France. Celui-ci le ré-

féra à Jean Jorgenson, ministre plénipotentiaire et directeur du dossier d'Amérique au Quai d'Orsay.

C'est le 6 juin 1970 que le Dr Lavallée rencontra Jorgenson. Ce dernier laissant froidement tomber: "Combien vous faut-il?", Lavallée un peu étonné aurait timidement demandé \$300,000.

Jean Jorgenson, souligne l'auteur du livre, aurait immédiatement acquiescé. Cet argent permettrait au PQ d'être

présent dans les grands médias nationaux d'information et pourrait ainsi rivaliser avec les adversaires de l'époque, les libéraux de Robert Bourassa et l'Union nationale.

Revenu au Québec, Lavallée affirme avoir rendu compte de ses démarches à René Lévesque en présence de Camille Laurin et de Pierre Renaud.

C'est par la suite, que le dossier aurait été confié à Jacques Parizeau, qui se rendait à Paris, affirme l'auteur.

**RESTAURANT**  
**LE Vice-Pecteur**  
SPÉCIAL MIDI  
du lundi au vendredi  
**2.99\$**  
— Cette semaine —  
**STEAK DE POULET**  
Service rapide garanti en 50 minutes.  
Bravo! C'est la fête?  
2380 ch. Ste-Foy  
MOTEL UNIVERSEL  
FACE AU PEPS — 658-5240

**VENTE SERVICE**  
Omega - Concord - Setko - Putsa  
**ACHETONS**  
OR, ARGENT, DIAMANTS  
SERVICE D'EVALUATION pour assurances  
LÉONARD TOUSSAINT inc.  
330, 1<sup>re</sup> Rue, Québec  
522-8750 ou 522-6395

**C. Boulanger, m.d.**  
**Jacqueline Carignan, m.d.**  
**J.R. Clément, m.d.**  
**Lise Garand, m.d.**  
**J.L. Lavallée, m.d.**  
**OPHTALMOLOGISTES**  
CLINIQUE D'OPHTALMOLOGIE STE-FOY  
2590, boul. Laurier, suite 210  
Ste-Foy G1V 4M6 — (418) 653-6655

**CLINIQUE OPTOMÉTRIQUE DE QUÉBEC**  
735, MAIL ST-ROCH 529-9383  
**DR YVES BERTRAND, OPTOMÉTRISTE**  
**DR GHISLAIN DIONNE, OPTOMÉTRISTE**  
• Examen de la vue • Verres de contact • Choix de montures

**Duplessis, Bernier, Brochu & Associés**  
AVOCATS  
ROGER BEAUDRY, ILL. MAURICEL DUPLESSIS, ILL.B.  
JEAN BÉDARD, ILL. M.B.A., ADWA. ANDRÉ LEVESQUE, ILL. D.B.A.  
MICHEL-C. BERNIER, ILL. MICHEL NORMAND, ILL.  
REYNALD BROCHU, ILL. BERTRAND ROY, ILL.  
MARCEL TURGEON, CONSEIL  
Agent de marques de commerce Michel-C. Bernier  
8, Jardins Mérici, suite 1405  
Québec. Tél. 521-3840 CMS QBC  
TEL: 687-5810

**DR RENÉ MARCHAND & ASSOCIÉS**  
Dr René Marchand, od  
Clinique d'optométrie Centre-vision  
Place Laurier face à Kéroux 653-6611  
Dr Jacinthe Ricard, od  
Optométriste  
Place Laurier mail nord 653-8486  
**SOINS PROFESSIONNELS COMPLETS:**  
• EXAMENS VISUELS •  
• Lunettes •  
• Optiques de sécurité pour le travail et le sport  
**VERRES DE CONTACT**

**Montcalm Automobiles**  
QUEBEC, P.Q.  
22 novembre 1982  
M. Jacques Arsenault  
président  
Chers (ères) clientes et clients,  
A tous les automobilistes,  
Nous nous excusons des inconvénients que peuvent vous causer la situation difficile à laquelle nous devons faire face actuellement dans l'opération normale de notre commerce tout particulièrement en ce qui concerne pièces et service.  
Nous vous demandons aussi d'excuser nos propres employés qui, pour la plupart sont presque forcés d'exécuter les directives reçues de leurs chefs de groupe ou encore de suivre l'exemple irréfléchi de certains de leurs confrères.  
Nous vivons tous actuellement un cycle confus où la liberté individuelle de chacun doit être respectée, ce qui n'est pas toujours très agréable malgré notre bonne volonté, mais nous devons tout de même s'y soumettre.  
Ce conflit, comme tous les autres, aura un terme et nous continuerons à vous servir, Mesdames et Messieurs, comme nous l'avons toujours fait depuis les 36 années que nous sommes à votre disposition. La confiance et le respect que nous nous sommes témoignés respectivement dans le passé en est la garantie que nous vous offrons au nom de la direction et de notre personnel.  
Vos tout dévoués,  
**MONTCALM AUTOMOBILES INC.,**  
"Votre garage de confiance"  
  
Jacques Arsenault,  
Président  
JA/cp

# Le ministère du Revenu admet être allé chercher rétroactivement \$370 millions

par Bernard RACINE (PC) — Le ministère du Revenu est allé chercher rétroactivement \$370 millions dans les poches des contribuables du Québec depuis 1978, a admis ces jours derniers hier le ministre du Revenu Alain Marcoux.

Le ministère a entrepris de mettre de l'ordre dans ses comptes à recevoir en retard. Dans ce but, le ministère du

Revenu a mis sur pied une équipe spéciale comprenant 300 employés occasionnels et 130 fonctionnaires empruntés à d'autres ministères, a dit M. Marcoux.

De 1978 à 1980, son action a porté sur les comptes de plus de \$3,000 et le ministère a recouvré \$133 millions. L'opération s'est poursuivie en 1981 avec les

comptes de plus de \$1,000 et a permis au gouvernement de recouvrer \$167 millions.

Cette année, l'entreprise se poursuit après des comptes passés dus de moins de \$1,000 et le gouvernement, jusqu'ici, a recouvré \$70 millions.

Le whip du Parti libéral Michel Pagé, a qualifié la démarche d'opération chacal et a révélé que le ministère reçoit les déclarations de taxe de vente et d'impôt en remontant jusqu'à 1962.

Des petites entreprises, des travailleurs et surtout des personnes âgées, sont informés que les déclarations qu'ils ont faites à l'époque et qui avaient été acceptées, sont maintenant modifiées avec le résultat qu'ils doivent maintenant de l'argent au ministère.

Dans la majorité des cas, ces personnes préfèrent payer. D'abord, parce que la peine emporte souvent le profit dans les cas où la somme réclamée n'est pas très élevée et qu'il faut

dépenser plusieurs centaines de dollars pour contester une décision du ministère.

Ensuite, parce que, d'après la loi sur l'impôt, quand le contribuable en appelle d'une décision du ministère, il doit "dans un premier temps déposer le montant (réclamé) au greffe du tribunal", a dit M. Pagé.

C'est ainsi que le ministère vient de réclamer \$366.40 d'un M. Charbonneau de Hull, en rapport avec sa déclaration d'impôt de 1972, qu'il avait pourtant acceptée. Le ministère a fait à la déclaration une correction de \$117 qui, grossie des intérêts, s'élève maintenant à \$366.

M. Marcoux a expliqué qu'il fallait distinguer entre les avis de cotisation et les comptes à recevoir. La loi prévoit que le ministère du Revenu peut modifier l'avis de cotisation jusqu'à quatre ans en arrière, quand il découvre des erreurs dans la déclaration d'impôt. Et le contribuable peut contester le montant de ces avis.

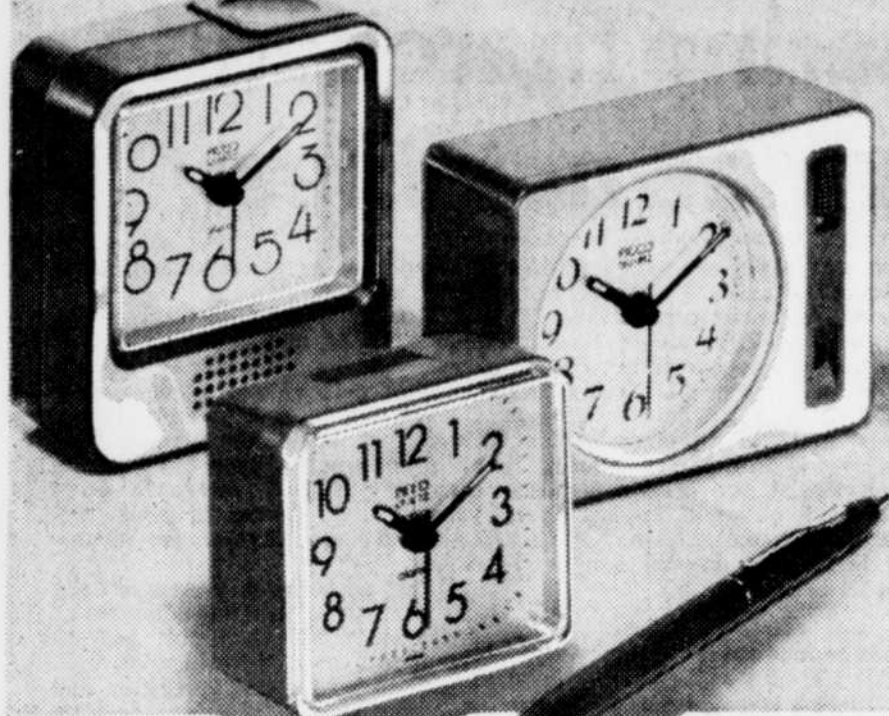


### Inauguration

Trente-huit logements coopératifs pour personnes retraitées ont été inaugurés hier à Beauport. Sur notre photo dans l'ordre habituel, nous remarquons quelques-uns des artisans du milieu qui ont travaillé à la réalisation de ce projet communautaire. Il s'agit de Ludger Savard, Denis Boivin, Lisette Gauthier, Laurent Michaud, le curé Robert Roy, Rose Tremblay, l'abbé Rémi Giroux et Jeannette Laviole. Ce projet de logements coopératifs a nécessité des investissements de l'ordre de \$1,3 million.

Le Soleil, Jean Vallières

## Adoptez un membre de la famille Picco chez Birks!



Tout le monde le fait... parce qu'ils sont absolument extraordinaires ces réveils à quartz d'une précision et d'une fiabilité incontestables. Aiguilles et points des heures lumineux.

Les membres de notre famille Picco sont nombreux.

En voici trois:

En haut, à gauche: avec fascinante sonnerie ascendante de 4 niveaux. Boîtier noir avec cadran et façade dorés guillochés. 3" x 2 3/4" x 1 1/4". \$44.95 En haut, à droite: en pressant un bouton, une veilleuse illumine le cadran. Étui de voyage en vinyle. 2 1/4" x 3 3/8" x 1 3/8". \$64.95 Plus bas: mini-réveil avec boîtier brun et cadran doré. Étui de voyage en vinyle. 2 1/4" x 2 1/2" x 1 1/4". \$29.95

Avec piles, instructions et garantie Birks de 1 an.

Nous vous invitons à profiter de notre plan "Mise de Côté" pour vos achats de Noël.

692-3822

**BIRKS**  
JOAILLIERS

## Ils sont de bon ton les cadres en laiton!



Donnez un cadre chaleureux à la photo de ceux qui vous sont chers.

Chez Birks, ces quatre nouveaux cadres sont en laiton avec verre.

Deux formats: 3 1/4" x 5" et 5" x 6 1/2", espaces ovale ou rectangulaire pour la photo.

Ils sont munis de chevalets et d'anneaux permettant de les suspendre ou de les poser en hauteur ou en largeur.

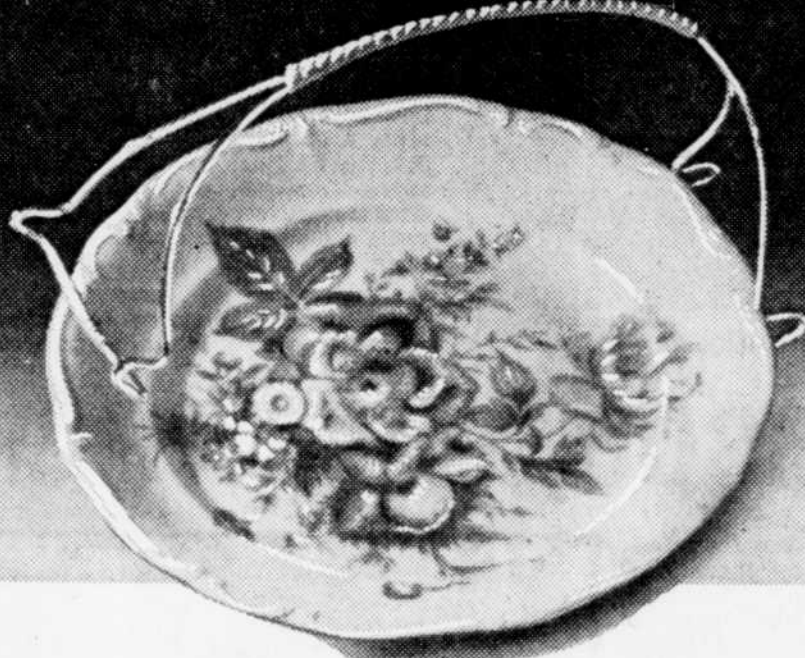
\$7.95 chacun

Nous vous invitons à profiter de notre plan "Mise de Côté" pour vos achats de Noël

692-3822

**BIRKS**  
JOAILLIERS

## Belle porcelaine de Bavière...



...seulement \$9.95

Cette grande assiette à gâteau, munie d'une anse amovible élégante, fera la joie, la très grande joie de toute hôtesse.

D'un diamètre de 10", cette assiette de fine porcelaine, peinte à la main, est de forme baroque. Au choix, 6 motifs de rose de style meissen.

L'anse plaquée laiton de style vannerie est amovible, de façon très commode.

A SEULEMENT \$9.95, C'EST UNE AUBAINE!

Nous vous invitons à profiter de notre plan "Mise de Côté" pour vos achats de Noël

692-3822

**BIRKS**  
JOAILLIERS

## Argent et cristal de l'hospitalité

Ces pièces importées d'Angleterre sont, selon la tradition Birks, de qualité et de bon goût.

Le saladier généreux et les trois articles qui l'accompagnent sont en beau cristal au plomb bordé de plaqué argent — une recette exemplaire de Birks pour une table élégante.



Saladier de 9 1/2" et couvert de service, \$24.95 Ravier à hors-d'oeuvre, 8 3/4", \$19.95

Bol à mayonnaise de 4 1/2" et louche, \$9.95

Non représentées: Saucière avec anse et louche, \$14.95

Nous vous invitons à profiter de notre plan "Mise de Côté" pour vos achats de Noël

692-3822

**BIRKS**  
JOAILLIERS

## Décès de Walter Dinsdale

OTTAWA (PC) — Ancien ministre dans le cabinet Diefenbaker, le

député conservateur Walter Dinsdale, qui a siégé sans interruption pendant 31 ans à la Chambre des communes, est décédé samedi à l'âge de 66 ans au Centre médical de la Défense nationale à Ottawa.

M. Dinsdale se rétablissait lentement d'un accident cardiovasculaire, lorsqu'il a été atteint d'une grave infection rénale.

Transféré du Centre de convalescence d'Ottawa à l'hôpital militaire, il est décédé à 8h35 du matin, alors que sa femme Lenore, sa compagne depuis 35 ans, était à son chevet.

M. Dinsdale a subi sa crise le 12 septembre au Manitoba, une semaine avant de célébrer son 35e anniversaire de mariage.

Progressiste-conservateur voué à la cause des handicapés, M. Dinsdale avait été élu aux Communes pour la première fois en 1951 à l'issue d'un scrutin partiel.

En 1960, il fut titulaire de divers portefeuilles au sein du cabinet du premier ministre John Diefenbaker, notamment à titre de ministre des Affaires du Nord et de Ressources



Walter DINSDALE

PC

nationales, de même que comme ministre intérimaire des Mines et des Relevés techniques.

Né en 1916 à Brandon, il a été longtemps membre de l'Armée du salut et travailleur social.

Au cours de la Seconde Guerre mondiale, il a été décoré de la Distinguished Flying Cross après avoir piloté des

chasseurs de nuit Mosquito au sein de la Royal Air Force.

M. Dinsdale était père de cinq enfants.

Le jour même du décès de M. Dinsdale c'était le service funèbre de M. Robert Andras nommé la "conscience du parti libéral". M. Andras est décédé du cancer, à l'âge de 61 ans.

**CLINIQUE BELLEMARE**  
LE CENTRE DU  
VERRE DE CONTACT  
À NUL AUTRE ENDROIT À QUÉBEC  
350, boul. Charest est  
**522-3924**  
Voisin du Spécialiste  
du Stylo

Spécial  
les lundis et mardis midi:  
**CUISSES  
DE GRENOUILLE  
OU  
FILET MIGNON**  
**\$4.75**  
soupe et  
breuvage  
compris

**COUSIN  
&  
GERMAIN**

Place Laurier/Ste-Foy. 651-5000

# Autres obstacles pour la papeterie de Matane

par Raymond GAGNE

Le projet d'une papeterie de \$269 millions à Matane est menacé par deux situations particulièrement inquiétantes: 1 — le silence affiché par les gouvernements (provincial et fédéral) relativement aux demandes de subventions

des investisseurs, Rexfor et Bato (une entreprise américaine); 2 — et le retard à se voir confirmer que l'usine, une fois en exploitation,

pourra obtenir des approvisionnements suffisants et garantis sur une longue période. Ces deux points ont été confirmés par le mi-

nistère de l'Energie et des Ressources au cours de la deuxième partie des audiences publiques portant sur le programme de pulvérisations aériennes du MER pour la période de 1983-1986 contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette.

La semaine dernière, lors de la première partie des audiences, le MER avait déclaré que les promoteurs attendaient après les audiences pour décider de l'avenir du projet de la

papeterie. En fin de semaine, le MER a précisé qu'il était capable d'approvisionner la papeterie de Matane pendant 20 ans, sans toutefois préciser s'il tenait compte de l'épidémie de

la tordeuse et de la réalisation ou non du programme de pulvérisations. Le MER a admis qu'au chapitre des approvisionnements, la marge de manoeuvre "était mince".

Dans l'éventualité où le projet de Matane ne pourrait se réaliser, le MER a déclaré qu'il n'avait pas étudié de projet de rechange, "mais que si le projet était effectivement remis en cause, il se pencherait

sur des solutions de rechange". Il appartiendrait alors au gouvernement de décider s'il est prêt à utiliser "les mêmes sommes d'argent" pour des industries de substitution.

## Pulvérisations: les mémoires des citoyens et organismes entendus à la mi-décembre

par Raymond GAGNE

Les citoyens et les organismes intéressés pourront présenter leurs mémoires lors de la seconde partie des audiences publiques portant sur le programme de pulvérisations aériennes contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette du ministère de l'Energie et des Ressources durant la semaine du 13 décembre. Les audiences se dérouleront à Québec les 13 et 15 décembre et à Rimouski les 16 et 17 décembre.

La première partie de ces audiences conduites par le Bureau d'audiences publiques de l'environnement s'est terminée, hier, à Rimouski, après que la commission eut à siéger durant deux fins de semaine. Elle a permis à ceux qui le désiraient d'obtenir du MER des informations relatives à certains aspects de l'étude d'impact environnemental réalisée par le promoteur.

Cette première partie a aussi donné lieu à une première au Québec. Ces audiences se sont déroulées simultanément en plusieurs municipalités grâce au réseau intégré de télévision de l'université du Québec. Le réseau intervision de la télévision communautaire transmettait aussi les délibérations.

La commission présidée par M. Luc Ouimet siégeait à Rimouski, mais on pouvait également participer aux audiences à partir de Matane, Québec, Chicoutimi et Montréal. Lors des secondes audiences, la télévision ne sera pas utilisée.

Selon les renseignements transmis par le Bureau d'audiences publiques de l'environnement, les mémoires à être présentés lors de la seconde partie des audiences devront parvenir au bureau au moins quatre jours avant la tenue de ces audiences.

On devra de plus, et ce dès cette semaine, informer le bureau de l'intention qu'on a de présenter un mémoire lors de ces audiences du mois de décembre.

A Québec, le numéro de téléphone est (418) 643-7447.

Pour l'être cher...



Choisissez tout le prestige, la finesse et la pureté de la célèbre porcelaine Lladró parmi la collection la plus complète à Québec... la nôtre!

Les figurines portant ce nom traditionnel ont mérité de nombreux prix dans différentes compétitions de sculpture européenne.

Venez choisir parmi notre vaste collection.



- Or 10, 14, 18 carats
- Bijoux exclusifs

Bijouterie **Maurice Lemieux**

Diamantaire diplômé de G.I.A.  
Membre de la Corporation des bijoutiers du Québec  
Visa et Mastercard acceptées

7, rue St-Louis, Lévis — 837-3601

# MONTRÉAL

Jusqu'à

**8 trains par jour de Québec**

(6 de Sainte-Foy; 2 de Lévis)

Aller-retour dans la journée: **25\$**

Départs à 0720, 0830, 1125, 1310, 1730 et 1930 de Sainte-Foy; à 0535 et 1217 de Lévis.

Le réseau de trains inter-ville de VIA c'est un service de premier ordre sur toute la ligne. Des trains perfectionnés, dont le tout nouveau train LRC. Des horaires pratiques. Et le choix du service de première classe VIA 1.

VIA c'est aussi des tarifs avantageux: 40% d'économie sur les tarifs aller-retour d'un jour et 25% d'économie sur les tarifs 7 jours.\*

Communiquez avec votre agent de voyages ou VIA au 692-3940. Notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour.

\* Les départs ne peuvent être effectués le vendredi. Les tarifs sont fournis sous réserve de changement sans préavis.



VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.



BUS - AIR - TRAIN inc.

1001 de l'Eglise

St-Jean-Chrysostome

Tél.: 839-5659

872-3019

Détenteur d'un permis du Québec



# UNE GRANDE PREMIÈRE À QUÉBEC...



UNE INVITATION A UNE PRESENTATION TOUTE SPECIALE DE GE INC.

**VOUS ETES CORDIALEMENT INVITES A LA PRESENTATION DU COPIEUR COULEUR Canon AINSI QUE DES COPIEURS COULEURS PERSONNELS PC 10 ET PC 20**

AU HILTON INTERNATIONAL QUEBEC, SALLE PORTE SAINT-LOUIS, 3, PLACE QUEBEC, QUE., MARDI, MERCREDI LES 23 ET 24 NOVEMBRE DE 12h à 20h

VOUS SERONT EGALEMENT PRESENTES:

- COPIEURS COMMERCIAUX **Canon**
- DACTYLOS ELECTRONIQUES **Canon**
- CALCULATRICES ELECTRONIQUES **Canon**
- FAC-SIMILES **Canon**
- ORDINATEURS **Canon**

**R.S.V.P.** Christiane Giroux **687-5630** ou enregistrement sur place

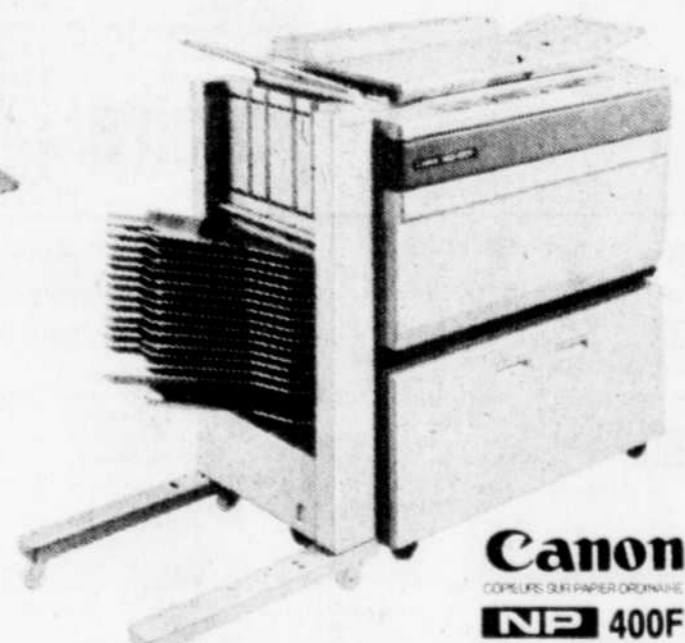


CIE CANADIENNE D'EQUIPEMENT DE BUREAU  
2025, rue Lavoisier, Ste-Foy, Québec G1N 4L9 687-5630



Canon

Le tout nouveau copieur Personnel Couleur (très bientôt disponible) Moins de 50 lb - Cadence: 8 copies/minute



Canon  
COPIEURS SUR PAPER OPTIONALE  
**NP 400F**

Toutes les fonctions dont vous avez besoin, dans un appareil peu encombrant: 2 modes réduction, plus un mode agrandissement - Jusqu'à 40 copies à la minute - Dispositif d'alimentation des documents - Trieuse en option.

# ARTS ET SPECTACLES

## D'Anjou remplacerait le duo Paradis-Bertrand à CKCV



**Yves Bernier**  
**radio-télévision**

Tout indique que vous n'entendrez plus le tandem Guy Bertrand-Jacques Paradis à l'émission "Débat" de CKCV. Cette semaine, ils sont en vacances, ce qui était prévu déjà depuis un certain temps, mais après cette période annoncée, il ne reviendront plus à CKCV.

Les résultats du dernier sondage BBM sont un véritable désastre pour la station du réseau Télémedia, la radio des Nordiques et des Expos à Québec, avec une moyenne hebdomadaire de 176.000. Mais c'est en particulier l'émission du matin qui n'a intéressé en moyenne que 7.800 auditeurs. Et c'est surtout à cause de cela que le contrat d'un an qui lie les deux animateurs à CKCV sera probablement déchiré d'un commun accord.

Dès les premières éditions de "Débat", on sentait que le duo n'allait pas ensemble, d'autant plus que Jacques Paradis a été un choix de dernière minute pour donner la contrepartie à Me Bertrand.

De toute façon, ni l'une ni l'autre des deux personnalités avait quelque expérience que ce soit en radio, un sérieux handicap dans la jungle radiophonique actuelle.

Finalement, Paradis n'a jamais eu de profondeur dans les discussions qu'il avait avec l'avocat qui savait verbaliser ses arguments de manière convaincante.

Cette semaine, c'est probablement Rémy D'Anjou qui rem-

place le duo, et je ne serais pas surpris que la direction lui demande de le remplacer en permanence.

De 14h à 18h, D'Anjou n'a pas fait de miracle, mais il a au moins maintenu la cote d'écoute que CKCV avait au cours des deux derniers BBM. Ajoutons qu'avec la performance de l'émission du matin, c'était pas mal difficile d'aller chercher de nouveaux auditeurs en après-midi.

Il connaît bien le métier, sait se servir d'un micro, a beaucoup d'initiative et il sait parler au public. Si CKCV le place le matin, je pense qu'il fera du bon boulot.

### Sacré Arthur!

L'animateur André Arthur vient de réussir ce que, de mémoire, personne n'avait pu faire jusqu'à maintenant à la radio canadienne et québécoise.

En changeant de station, de CHRC pour CJRP, il a emmené avec lui plus de 71,9 pour 100 de son auditoire du matin par rapport à l'automne 1981, et 62,3 pour 100 de son auditoire du printemps dernier.

Les résultats du sondage BBM d'automne pour la radio, connus vendredi matin, ont confirmé de façon éloquent qu'Arthur est le roi incontesté de la radio MA du matin. A peu près personne n'osait prédire un tel revirement, même si de façon générale les gens de la radio le plaçaient quand même en première position pour le bloc du réveil.

Toute l'attention était concentrée sur la nouvelle vedette de CJRP en cet automne chaud de la radio de Québec. Mais le BBM fait sortir d'autres faits intéressants.



Nap Gariépy a maintenu son auditoire à CHRC malgré l'absence de sa "locomotive" qu'était André Arthur.

### CHRC

J'ai passé une bonne partie de la fin de semaine à analyser les colonnes de chiffres alignés dans le cahier des résultats. Ainsi, j'ai remarqué que sauf pour son émission du matin avec Jacques Labrie et Laurent Laplante, CHRC a réussi à maintenir sa première place dans l'auditoire moyen sur l'ensemble du territoire de diffusion.

Autre fait plus intéressant, l'animateur Nap Gariépy, qui suivait l'émission d'Arthur et qui suit maintenant le tandem Labrie-Laplante, maintient un auditoire moyen de 42,800 auditeurs au quart d'heure par rapport à 45,010 l'automne dernier.

Or, on a toujours considéré en radio MA que les émissions du matin, celles des "mornings", agissent à peu près toujours comme une locomotive pour tirer derrière elles de bonnes cotes d'écoute, si bien sûr elles sont elles-mêmes assez populaires. CHRC a pris une débarque le matin, mais Nap Gariépy maintient son public malgré cet insuccès et ceux qui le suivent, François Reny (41,900 auditeurs) et Huguette Proulx (42,500) sont également dans les mêmes chiffres. Le phénomène Gariépy est toujours bien vivant.

En fait, CHRC a perdu beaucoup d'auditeurs tôt le matin, mais

son auditoire se maintient et même augmente dans certaines autres parties de la journée.

Cette tendance confirmerait la position que prenait le directeur général de la station, M. Roger Hébert, en octobre dernier.

"On sait que nous allons perdre des plumes le matin, mais il nous faut augmenter le reste de nos cotes de la journée, quand André Arthur dominait le matin, le reste de la journée nos cotes d'écoute n'étaient pas tellement bonnes, et on devait compter essentiellement sur sa performance pour générer les revenus de la station."

### Diane à notre image

Dans son "Hymne à la beauté du monde", Diane Dufresne nous demandait de ne pas la tuer cette beauté. Tout juste avant, dans "Actualité", elle chantait les bêtises de notre société québécoise.

Je vous avais dit vendredi que ce super spécial "Diane Dufresne: Hollywood" allait être férique! Je ne me suis pas trompé, parce que j'ai retrouvé à Radio-Canada l'ambiance qui régnait au Forum en ce

jeudi, 28 octobre. Le Petit Robert nous parle d'une "beauté irréelle", en définissant le mot férique.

Le réalisateur Jean-Jacques Sheitoyan a justement saisi cette irréalité de la vedette, cette dualité entre la beauté des anges et celle du diable.

A partir des images de ses six caméras, il a oublié les gestes les plus vulgaires de Diane (les Beaux Dimanches sont un divertissement familial, en première partie surtout) tout en conservant l'essentiel à la mise en scène des chansons telles "Strip-tease" et "Sex Symbol".

Les costumes de Diane sont une bénédiction pour un réalisateur qui peut en exploiter toutes les lignes, les couleurs, les reflets. Et en première partie du spectacle, la Dame de coeur était étincelante.

En bergère aux plumes, c'était des éclairages splendides, des bleus et des roses doux, et le son! Quel mixage! La bande sonore était "remplie" de tous les sons, de tous les battements de coeur des 16.000 spectateurs.

Avec une telle production, Radio-Canada pourra gagner des concours et peut-être vendre à l'étranger.

### voir et entendre

A 19h, à Radio-Québec (câble 8, canal 15), **PIERRE NADEAU RENCONTRE** Patrick Meney, ex-chef de l'Agence France-Presse à Moscou qui parle de sa vie là-bas. Une entrevue intéressante à ce moment-ci de la conjoncture internationale et du nouveau leadership en URSS.

A 20h, à TVFQ99 (câble 1), **FESTIVAL MONDIAL DE LA**

**CHANSON FRANÇAISE**, avec Annie Cordy, Gérard Philmer, Charles Dumont, Alice et Raphaële Dona, Shake et José Villamor.

Puis, à 21h, au réseau CTV (câble et canal 12), un des grands films de ces dernières années, **THE CHINA SYNDROME**, avec Jane Fonda, Jack Lemmon et Michael Douglas.

## Pianiste canadien primé

VINA DEL MAR, Chili (AFP) — Le pianiste canadien Jon Kimura Parker a remporté, hier, le 9e Concours international d'interprétation musicale de Vina del Mar, station balnéaire située à l'ouest de Santiago du Chili.

L'Américain David Buechner a été classé second et l'Indonésien Eduardus Halim troisième.

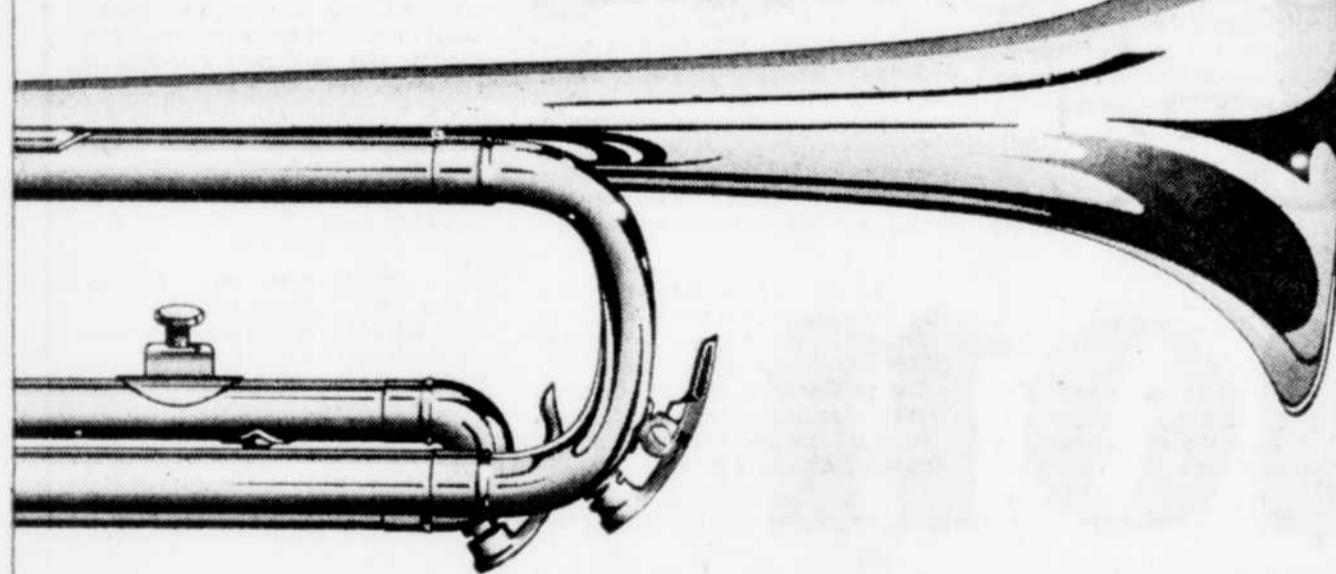
Les trois lauréats ont tous fait

leurs études à la Julliard School aux Etats-Unis.

La Britannique Fanny Waterman présidait le jury de concours réservé cette année au piano et auquel ont participé 23 jeunes interprètes représentant 16 pays. Le premier prix était doté d'une bourse de \$3.000.

Un violoniste canadien, Peter Oundjian, avait déjà remporté en 1980 le premier prix.

## Appel aux gens d'affaires



**Le Centre Sheraton Montréal**  
HOTELS ET ALBERGES SHERATON INTERNATIONAL 1201 DORCHESTER MONTREAL QUEBEC H3B2L7

**Appelez 1-514-878-2000 Sans frais 1-800-268-9393**

Prenez possession de vos quartiers au nouveau grand hôtel du centre-ville de Montréal. Splendides bars et restaurants. Le Sommet de la tour, nec plus ultra de l'hôtellerie montréalaise. Tarifs concurrentiels. Bienvenue!

**Crédit Foncier**  
FIDUCIE CRÉDIT FONCIER

**12 1/4 %** 4-32 MOIS payé annuellement  
**12 1/2 %** 2-4-5 ANS payé annuellement

**PLACEMENTS À TERME GARANTI**  
Taux passibles de changer sans préavis.

Québec: 1135, chemin Saint-Louis (418) 681-0277  
Montréal: (514) 282-1880 • Ottawa: (613) 238-6084

Institution inscrite: Régie de l'assurance-dépôts du Québec • Membre: Société d'assurance-dépôts du Canada

### télé-horaire

Position	Programme	Position	Programme	Position	Programme	Position	Programme
2	CFQM (4) Québec	9	Inter-Vision (communautaire)	17D	WPTZ (5P) Plattsburgh (NBC)	25L	Cours
3	CKMI (5) Québec	10	TVQ (99)	18E	CHLT (7) Sherbrooke	26M	Enfants et Jeunesse
4	Informations Quotidiennes	11	Guide Horaire Local	19F	CKTM (13) Trois-Rivières	27N	Arts et spectacles
5	Météo	12	CFCE-TV Montréal (CTV)	20G	WCFC (57) Plattsburgh (PBS)	28O	Sciences et Education
6	CBVT (11) Québec	13	WEZF (22) Burlington (ABC)	21H	Chambre des Communes	29P	Sports et Loisirs
7	WCAX (3) Burlington (CBS)	14A	Télé-Information	22I	Assemblée Nationale	30Q	Consommation et emplois services
8	CIVQ (15) Radio-Québec	15B	Services assistés par ordinateur	23J	Télé-Reportage	31R	Petites annonces
		16C	CKSH (9) Sherbrooke	24K	Affaires Publiques		

N.B. L'astérisque (\*) qui suit les émissions, signifie des changements de dernière minute, n'apparaissant pas dans le Télé-Soleil.

### lundi

- 12h00 3 The News
- 3 The Midday News
- 5p The Doctors
- 12 The Flintstones
- 22 Family Feud
- 12h10 3 Across the Fence
- 5 Middyay
- 12h15 4 Aujourd'hui... 12h15
- 7 Le monde
- 12h25 11 La ferme
- 11 Le téléjournal
- R.-Q. Archibald, le magicien
- 12h30 3 The Young and the Restless
- 4-7 Ciné-Quiz: "Les exploits de Pearl White", E.-U. 1947, (n/b)
- 5 Wok with Yan
- 5p Search for Tomorrow
- 9-11-13 Allô Bou Bou
- 12 Pulse 12-30
- 22 Ryan's Hope
- 99 110 jeunes à l'unisson avec l'orchestre
- R.-Q. Téléservice
- 13h00 5-22 All my Children
- 5p Uays of our Lives
- 12 The Alan Thicke Show
- R.-Q. Pierre Nadeau rencontre
- 13h30 3 As the World Turns
- 9-11-13 Au jour le jour
- R.-Q. Marché aux images
- 14h00 5 Take 30
- 5p-12 Another World
- 22 One Life to Live
- 99 Télé-Foot
- 14h30 3 Capitol
- 5 Coronation Street

### Position

- 3 The News
- 4 Aujourd'hui... 18h00
- 5 Newswatch
- 5p Nightly News on 5
- 7 Le monde
- 11 Ce soir... de Québec
- 12 Pulse
- 22 News Center 22
- 57 The American Story: Beginnings to 1877
- 99 Atout coeur
- R.-Q. Passe-Partout
- 11 Nouvelles du sport
- 18h25 R.-Q. La minute à Gérard
- 18h30 5p NBC Nightly News
- 7 Le rétro
- 22 ABC World News Tonight
- 57 Antiques and Americana
- 99 Des chiffres et des lettres
- R.-Q. Téléservice
- 18h35 12 Soap
- 22 Scooby Doo
- 57 Sesame Street
- R.-Q. All You Need Is Love
- 18h05 99 Actualités régionales
- 18h30 3 The Waltons
- 4-7 Cinéma sur demande: "Limpossible", E.-U. 1972.
- 5p Little House on the Prairie
- 9-11-13 Au jeu
- 12 Take a Break
- 22 The Flintstones
- 16h37 12 Family Feud
- 17h00 5-12 The Price is Right
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Les chauds millions".
- 11 La femme bionique
- 22 Leave it to Beaver (n/b)
- 57 Electric Company
- 99 L'île aux enfants
- R.-Q. Marché aux images
- 17h20 99 Les quat'z'amis
- 17h30 3 Alice
- 5p More Real People

### Position

- 4-7 La Quotidienne
- 19h30 3 Family Feud
- 4-7 La petite maison dans la prairie. "La loi".
- 5p Entertainment Tonight
- 9-11-13 Terre humaine
- 12 Thrill of a Lifetime
- 57 The MacNeil / Lehrer Report
- R.-Q. La vie sur la terre
- 20h00 3-12 Square Pegs
- 5p Hangin'In
- 5p Little House: A New Beginning
- 9-11-13 Télé-Sélection: "Juste avant la nuit", Fr. 1970.
- 22 That's Incredible
- 57 The Paper Chase
- 99 Festival mondial de la chanson française
- 20h30 3-5 Private Benjamin
- 12 Marisol
- 12 Bizarre
- R.-Q. S.O.S. jécoute
- 21h00 4-7 Les Moineau et les Pinson
- 5p NBC Monday Night at the Movies: Primeur: "A Day for Thanks on Walton Mountain"
- 12 CTV Monday Night Movie: "The China Syndrome", E.-U. 1978.
- 22 ABC Monday Night Football: Les Chargers de Santiago vs les Raiders de Los Angeles.
- 57 The Body in Question
- 99 Thalassa
- 21h30 3-5 Newhart
- 4-7 Michel Jasmijn
- R.-Q. Le 30-60
- 99 Télé-Foot
- 22h00 3 Cagney & Lacey
- 5 The National
- 9-11-13 Laprade Pop
- 57 Six Great Ideas
- R.-Q. Portrait de Chine
- 22h22 5 The Journal

### Position

- 9-11-13 Les nouvelles TVA
- 9-11-13 Le téléjournal
- 22h45 99 Sports dimanche
- 22h52 7 Le monde régional
- 4 Aujourd'hui... 22h55
- 9-11-13 Météo
- 23h00 3-5p News
- 5 Quebec Today
- 9 Le 9 vous informe
- 11 Le téléjournal régional
- 13 Le 13 vous informe
- 57 Alfred Hitchcock Presents
- 23h15 9-11-13 Nouvelles du sport
- 4-7 La couleur du temps
- 99 Le Théâtre de Boulevard
- 23h20 9 Ciné-Soir: "FBI contre Borgna", E.-U. 1967.
- 11 Le tréfilé à quatre feuilles
- 13 Sport
- 23h25 99 Actualités régionales
- 23h30 3 Hawaii 5-0
- 4 Musique Marc Legrand\*
- 5 Barney Miller
- 5p The Tonight Show
- 7 Fin des émissions\*
- 13 Ciné-Soir: "La révolte des vierges", E.-U. 1973.
- 57 PBS LateNight
- 23h35 12 News
- 99 Actualités régionales
- 23h50 11 Les Jordache
- 23h56 12 Pulse
- 00h00 5 Music with Marc Legrand
- 00h05 22 The Benny Hill Show
- 00h10 22 ABC News Nightline
- 00h20 3 The Muppet Show
- 5p Late Night with David Letterman
- 22 ABC News Nightline
- 57 News
- 00h35 12 Cinema 12: "A Warm

### Position

- 57 Instructional Television
- 09h10 5 Music with Marc Legrand
- 09h15 3 Friendly Giant
- 9-11-13 Les Oriensi
- 09h30 4-7 Votre amie Suzanne
- 5 Quebec Schools
- 9-11-13 A tire d'aile
- 12 Montreal Today
- 22 The Merv Show
- 99 L'île aux enfants
- 09h45 9-11-13 Tape-tambour
- 09h50 99 Les quat'z'amis
- 10h00 3 The New \$25,000 Pyramid
- 5 Canadian Schools
- 5p Diff'rent Strokes
- 9-11-13 Passe-Partout
- 12 Headline Hunters
- 99 Atout jeunes
- R.-Q. Marché aux images
- 10h30 3 Child's Play
- 5 Mr. Dressup
- 5p Wheel of Fortune
- 9-11-13 De bien belles choses
- 12 Rhoda
- 22 The Edge of Night
- 99 Atout coeur
- 11h00 3 The Price is Right
- 4 Les champignoles
- 5 Sesame Street
- 5p Texas
- 7 Tout sur tout
- 9-11-13 Les trouvailles de Clémence
- 12 What's Cooking
- 22 The Love Boat
- 99 Des chiffres et des lettres
- R.-Q. Archibald, le magicien
- 11h30 4 De tout de tous
- 7 Les p'tits bonshommes
- 9 Quo de 9
- 11 Picotine
- 12 Définition
- 13 Bonjour
- 99 Aujourd'hui la vie
- 11h45 7 Les satillipopettes
- 11h55 11 Au pays de l'arc-en-ciel

**jouez au BINGO SOLEIL**

**35 000\$ à gagner**

- 12h00 3 The News
- 5 The Midday News
- 5p The Doctors
- 12 The Flintstones
- 22 Family Feud
- 12h10 3 Across the Fence
- 5 Middyay
- 12h15 4 Aujourd'hui... 12h15
- 7 Le monde
- 12h25 9 A la ferme
- 11 Le téléjournal
- R.-Q. Archibald, le magicien
- 12h30 3 The Young and the Restless
- 4-7 Ciné-Quiz: "Section de choc", It. 1976.
- 5 Wok with Yan
- 5p Search for Tomorrow
- 9-11-13 Allô Bou Bou
- 12 Pulse 12-30
- 22 Ryan's Hope
- 99 Concert
- R.-Q. Téléservice
- 13h00 5-22 All my Children
- 5p Days of our Lives
- 12 The Alan Thicke Show
- R.-Q. Pierre Nadeau rencontre
- 13h30 3 As the World Turns
- 9-11-13 Au jour le jour
- R.-Q. Marché aux images
- 13h50 99 Des formes et des couleurs
- 14h00 5 Take 30
- 5p-12 Another World
- 22 One Life to Live
- 14h30 3 Capitol
- 5 Coronation Street
- 9-11-13 Cinéma: "Les misérables", Fr. 1933 (n/b)
- R.-Q. Bozjéounnes
- 17h20 99 Les quat'z'amis
- 17h30 3 Alice
- 5p More Real People
- 22 Happy Days Again
- 57 3-2-1 Contact
- R.-Q. La montagne de feu
- 17h59 3 Vermont Lottery Live

# Luciano Pavarotti, primo tenore

LUCIANO PAVAROTTI, présenté par l'Orchestre symphonique de Montréal. Programme: Ouverture de "Nabucco" et musique du ballet d'"Aïda" de Verdi; "Recondita armonia" et "E lucevan le stelle" extraits de "Tosca" de Puccini; Intermezzo et "Donna non vidi mai" tirés de "Manon Lescaut" de Puccini; "La mia letizia infondere" de "I Lombardi" de Verdi; "Lamento di Federico" extrait de "L'Arlesiana" de Cilea; "Fra poco a me ricovero" de "Lucia di Lammermoor" de Donizetti; Ouverture "Il Viaggio a Reims" de Rossini; "Vesti la giubba" de "I Pagliacci" de Leoncavallo. Vendredi, au Forum de Montréal.

Quand Pavarotti est sorti de la coulisse et est apparu, vendredi, sur la scène improvisée du Forum — son inséparable mouchoir à la main — 17.000 personnes (peut-être plus) se sont levées d'un bloc pour acclamer le plus célèbre de tous les chanteurs de notre époque.

Ce que Maria Callas n'avait pas réussi dans ses plus grands jours de gloire, et malgré toute la publicité qui entourait ses frasques de diva, le grand ténor italien n'a pas eu le moindre mal à l'accomplir: remplir la vaste enceinte sportive de Montréal.

17.000 personnes conquises d'avance, subjuguées par son charisme, pour qui Pavarotti ne pouvait rien faire qui ne fut pas bien. Et, effectivement, tout ce qu'il a chanté, vendredi, devait se révéler "de l'or en barre".

A vrai dire, depuis une mémorable représentation de "I Puritani" de Bellini au Metropolitan (au début des années 1970), je ne l'avais pas entendu dans une aussi exceptionnelle forme vocale et musicale.

Cette voix si naturelle, devenue plus héroïque depuis quelques temps, s'est de nouveau affirmée d'une beauté extraordinaire. Riche et égale sur toute son étendue, sans la moindre scissure entre les différents registres, d'une justesse sans faille, cette voix conserve aussi cet élément "viscéral" qui la distingue et la rend absolument unique.

Le système d'amplification qui malmenait la sonorité de l'orchestre, traitait beaucoup plus favorablement le ténor invité de l'OSM.

Ce concert de Pavarotti à Montréal se situait à la suite de représentations de "Idomeneo" au Met. Ce récent contact avec Mozart lui aurait, semble-t-il, permis de retrouver cet art de la nuance, ce sens de la coloration du timbre, cette souplesse de la voix, qui avaient paru moins préoccuper le chanteur dernièrement.

Ses interprétations des deux airs de Cavaradossi tirés de "Tosca", de celui d'Edgaro de "Lucia di Lammermoor", de Des Grieux de "Manon Lescaut" et de "I Lombardi" se distinguaient par leur splendeur vocale, mais aussi par la sûreté du goût musical, par la qualité exemplaire du legato, par l'engagement dramatique.

Néanmoins ce fut le "Lamento di Federico" de "L'Arlesiana" de Cilea et le fameux "Vesti la giubba" de "I Pagliacci" qui confirmèrent la suprématie de Pavarotti.

Empreinte de sensibilité, l'interprétation du "Lamento" permettait aussi d'admirer un superbe contrôle de l'appareil vocal, alors que Pavarotti passait des demi-teintes aux notes de poitrine dans un même souffle, avec une aisance quasi incroyable.

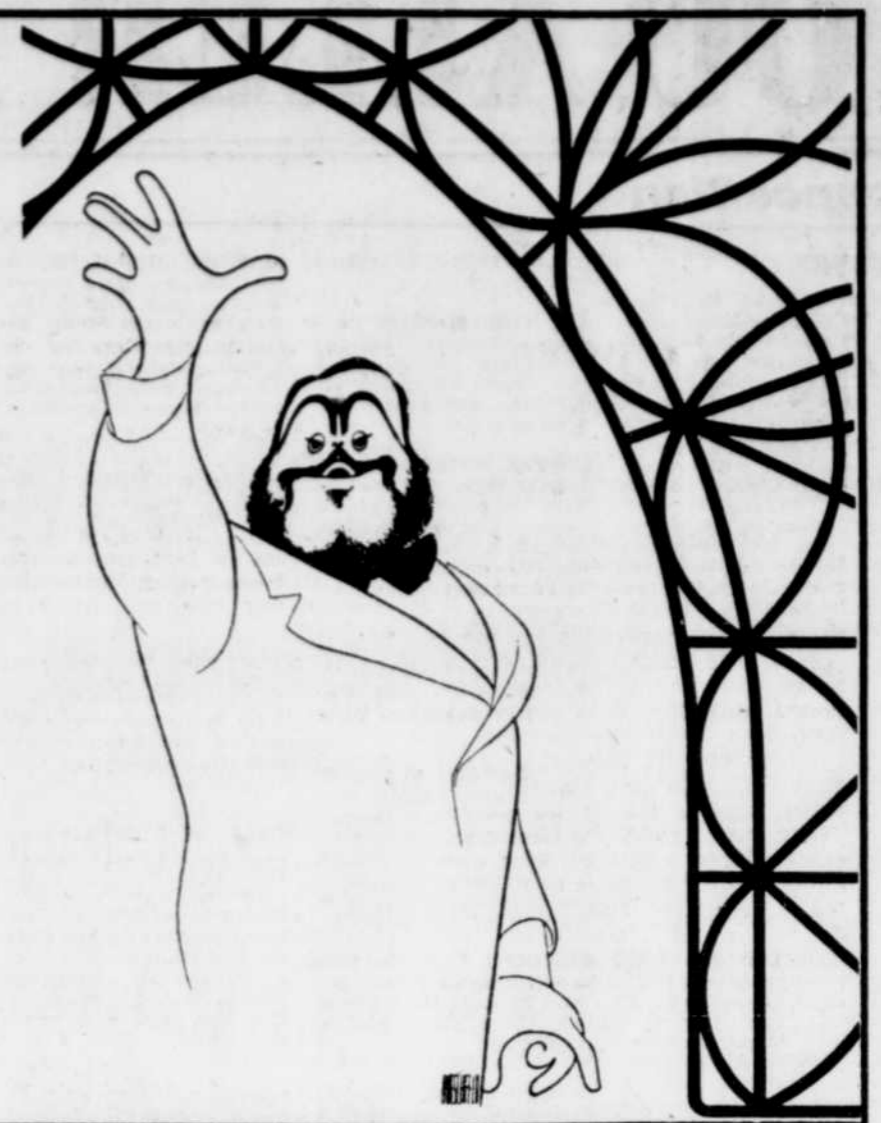
Quant à "Vesti la giubba", débarrassé de tout le pathos qui l'entoure d'ordinaire, cet air a retrouvé soudainement toute la sincérité et le désespoir du personnage de Camio.

Acclamé, ovationné, réclamé, Pavarotti a donné en bis "Una furtiva lagrima" de "L'Elisir d'Amore" de Donizetti; modèle de style et de séduction du chant. Et quand, après s'être fait quelque peu prier, il fit signe à l'orchestre de jouer les premières mesures de "Torna a Sorrento", ce fut le délire dans le Forum. A croire que Guy Lafleur avait enfilé deux buts d'un seul coup!

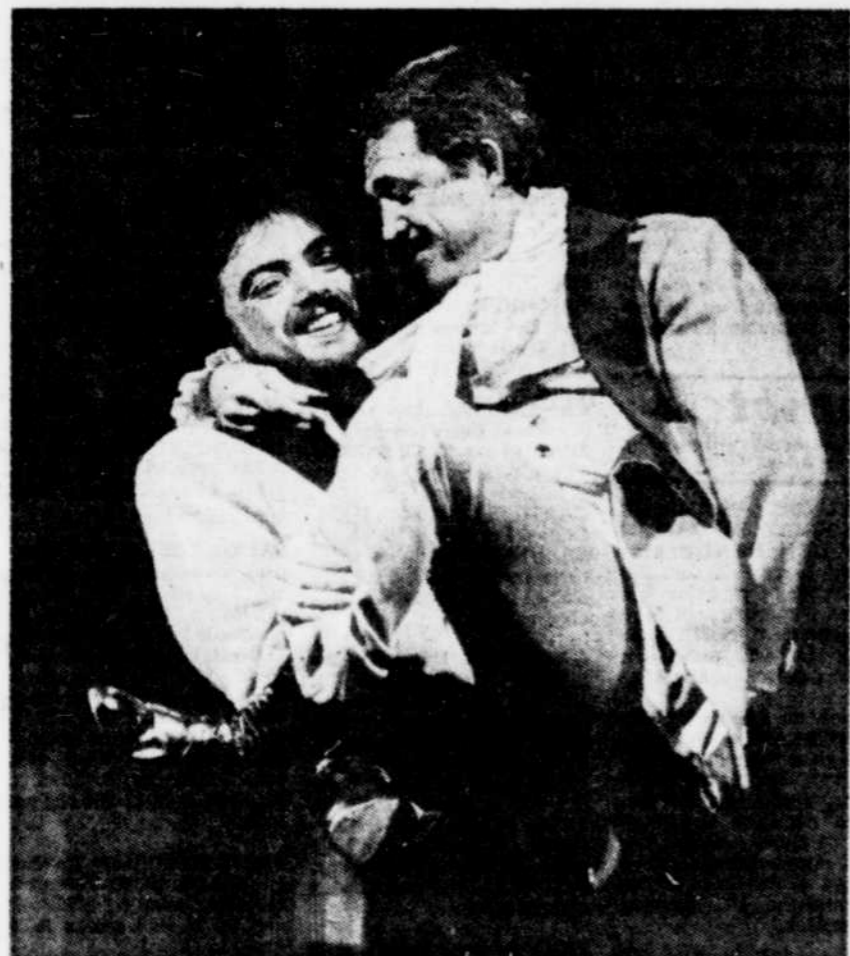
Sous la direction d'Emerson Buckley, vieux routier de l'opéra avec lequel Pavarotti a souvent travaillé, l'OSM a fort bien accompagné ces différents airs du répertoire italien.

Ce concert au bénéfice de l'orchestre montréalais devant lui aider à combler un important déficit, a rapporté plus d'un demi-million de dollars bruts. La plus forte recette pour quelque genre d'événement que ce soit au Forum de Montréal.

Marc SAMSON



# "La Chauve-souris" de Strauss comme un vaudeville



Jean-Pierre Bergeon et Jean Pomarez, deux des interprètes de la production de la Société lyrique d'Aubigny.

"LA CHAUVE-SOURIS" de Johann Strauss, présentée par la Société lyrique d'Aubigny. Avec Colette Boky (Caroline), Jean Pomarez (Gailardin), Christiane Guénette (Adèle), Jean-Clément Bergeon (Duparquet), Réginald Côté (Alfred), Jacques Létourneau (Tourillon), Claude Gosselin (le prince Orlofsky), Roger Gosselin (Bidard), Odette Chabot (Flora), Michel Gariépy (le geôlier). Direction musicale: Guy Bélanger. Mise en scène: Jacques Létourneau. Chorégraphie: Kataline Molnar. Décors: William Lord. Costumes: Suzanne Mess. A la salle Albert-Rousseau du cégep Sainte-Foy; première samedi, autres représentations les 23, 25 et 27 novembre.

Ceux qui voient dans "Die Fledermaus" de Johann Strauss une oeuvre empreinte de charme sensuel et d'élégance racée, risquent de ne guère trouver leur compte dans la production que la Société lyrique d'Aubigny donnait en première, samedi.

Les autres qui acceptent "La Chauve-souris" comme un divertissement facile, agrémenté de musique plaisante, qui n'a pas à s'embarrasser de finesse, prendront plaisir à cette présentation du chef-d'oeuvre lyrique de Strauss.

Au spectateur donc de choisir.

Jacques Létourneau, le metteur en scène, et Jean Pomarez, son principal interprète masculin, se sont donné le mot, eux, pour convertir cette opérette viennoise en un vaudeville à la française bourré d'effets appuyés, où la charge devient de rigueur, et où le ton général se fait assez lourd, merci. Avec une telle approche, la

rutilante musique de Strauss devient plutôt un accessoire que le principal atout de l'oeuvre. Comment ces pages pleines de séduction pourraient-elles résister aux facilités constantes de Pomarez, comédien-chanteur agité et virevoltant qui doit avoir fait ses classes auprès de Louis de Funès?

Heureusement qu'il se trouve dans la distribution d'autres interprètes plus sensibles à l'esprit de l'ouvrage, et qui réussissent ainsi à hausser le niveau de cette production.

Dans sa prise du rôle de Caroline / Rosalinda, Colette Boky apporte une présence scénique, une autorité de métier, une santé vocale que vient seul mettre à l'épreuve la difficile "Czardas" du 2e acte.

En Adèle, la soubrette, Christiane Guénette montre d'agréables dons de comédienne et elle chante à ravir. Son air "Mein

Herr Marquis", bien en place, bien vocalisé, finement exécuté, lui a valu des bravos mérités.

Malgré sa belle allure physique, Jean-Clément Bergeon ne possède pas toute la présence souhaitée pour le personnage de Duparquet, deus ex machina de cette intrigue compliquée. La voix est bonne, avec encore certains problèmes d'intonation.

Moins expérimenté que ses partenaires, Réginald Côté tire bien son épingle du jeu en campant un Alfred quelque peu maladroit, à qui l'on demande d'épicer ses répliques de brefs motifs d'opéras célèbres.

Roger Gosselin, le fondateur du Théâtre lyrique de Nouvelle-France fait sa rentrée à la scène dans le rôle épisodique de l'avocat; et Michel Gariépy — à qui le livret confie, en geôlier, le personnage franchement comique et extravagant de l'ouvrage — voit la plupart de ses effets ruinés par le comportement de ses partenaires.

L'idée de faire chanter le prince Orlofsky par un ténor — au lieu d'un mezzo comme le voulait Strauss — me paraît discutable. Claude Gosselin, à la voix un peu courte, samedi, confère cependant au rôle l'ambivalence souhaitée, sinon tout son côté biaisé.

Comme le veut une tradition maintenant bien établie un peu partout, des gags à saveur locale ont été ajoutés au texte original. A propos du texte, on aurait intérêt à le couper assez largement, afin de ramener à une durée normale un spectacle qui s'étire inutilement.

Dans une chorégraphie de Kataline Molnar, six jeunes danseurs se dépensent sans compter pour "aviver le feu de l'action". Moins exaltés, les choristes se partagent les honneurs vocaux de la soirée avec Mesdames Boky et Guénette.

Côté orchestre, celui-ci sonnait assez carton dans l'Ouverture mais les choses allaient se rétablir par la suite. Guy Bélanger se préoccupa au long de la soirée à maintenir l'équilibre entre les divers éléments, plus qu'à faire étinceler la partition.

Bon décor de William Lord, loué du Canadian Opera Company; costumes quelque peu passés de Suzanne Mess.

Pour résumer, une "Chauve-souris" qui voltige un peu dans tous les sens, et qui nous rappelle combien cette oeuvre, d'apparence légère, s'avère difficile de style, de ton, de rythme.

Marc SAMSON

# Tout se poursuit au Trident malgré l'incendie



Martine Corriveau théâtre

L'incendie de la semaine dernière qui a chassé l'Orchestre symphonique de Québec et le Trident de leurs bureaux, rue Saint-Cyrille, aura les répercussions juridiques que l'on veut, mais, dans le pratico-pratique, ces deux organismes sont désormais dans la rue et coupés de toute leur organisation bureaucratique: listes d'abonnés, documentation sur les contrats à signer ou en négociation, etc...

L'édifice gouvernemental où l'incendie est survenu était bien pratique aux deux organismes artistiques parce que situé juste de l'autre côté de la rue des salles où l'un et l'autre se produisent. Actuellement, le Trident s'est temporairement trouvé un toit au Grand Théâtre — où il faut téléphoner et laisser un message si l'on veut rejoindre la compagnie — mais on se cherche néanmoins un logement permanent et pratique.

Pour le public, l'incendie ne dérange pas grand-chose, sinon la date des prix du Trident qui pourrait être changée. Mais dans la pratique, toute la documentation accumulée a pu être récupérée (parce que protégée par des classeurs) et même le prix des Abonnés pourra être attribué conformément aux votes du public.

Entre-temps, les lectures préparatoires aux "Sorcières de Salem" (The Crucible) dans la traduction-adaptation d'André Ricard, ont débuté et on nous promet des discussions et des émotions pour la mi-janvier.

## La "Carmen" du Bon'Humour

Quelques-uns, à Québec ou Lévis ont eu l'occasion de la rencontrer lors de ses premières sorties. La "Carmen" du Théâtre de Bon'Humour se risquera une fois de plus dans l'arène le 27 novembre prochain, au Théâtre de

la cité universitaire, sur le campus de Laval avant de revenir à Québec pour une série de représentations au Théâtre de La Bordée, en décembre.

De quoi s'agit-il au juste...? De l'oeuvre de Bizet que l'on a voulu actualiser. Textes et lignes mélodiques n'ont pas été vraiment modifiés, de nouvelles intentions apparaissent. Les chorégraphes empruntent toujours à l'Espagne (on a du flamenco) mais la danse contemporaine et le Tai'Chi sont de la partie! La musique de Bizet se retrouve maquillée sous les influences new-wave, ragga et rock. Six comédiens et deux musiciens sont de l'aventure où l'on prétend inviter le spectateur à entrer à l'opéra, mais par la porte d'en arrière (ou de service). Une soirée à l'opéra, donc, mais à ne pas prendre trop au sérieux.

## La vaisselle au Réverbère

A compter de mardi le 23 novembre et jusqu'au 5 décembre, la petite compagnie théâtrale de Sainte-Foy, le Réverbère, présente à l'auditorium de l'école Les Compagnons de Cartier, 3643, Des Compagnons, à Sainte-Foy (au bout du boulevard des Quatre-Bourgeois), la comédie satirique d'Elizabeth Bourget, "Berna-dette et Juliette, ou la vie, c'est comme la vaisselle, c'est toujours à recommencer".

Dans une mise en scène collective supervisée par Janine Angers, la pièce sera jouée les 23, 24, 26, 27, 28 et 30 novembre ainsi que les 2, 4 et 5 décembre, à 20h30.

## Le goût de faire et de dire

Profitant du lieu de rencontre pour les créateurs que veut être le CEAC (Centre expérimental d'art et de culture) du 65 Saint-Valier est un groupe d'une douzaine de comédiens professionnels de Québec ont entrepris la semaine dernière, des lectures exploratoires publiques d'oeuvres théâtrales.

Le premier de ces "dimanches soirs du théâtre" a eu lieu le 14 alors que pour présenter "Les Troyennes" d'Euripide dans l'adaptation de Sartre,

on avait réuni les Diane Aubin, Camil Bergeron, Johanne Bolduc, Lise Castonguay, Lorraine Côté, Marie-Thérèse Fortin, Denise Gagnon, Anne Houday, Gaston Hubert, Marie Michaud et Serge Thibodeau.

La prochaine soirée est prévue pour le 28 novembre à 20h30, au local 212 (atelier-théâtre du CEAC) et on y donnera alors une lecture de "Sainte Jeanne des Abattoirs" de Brecht.

On viendra prétendre, ensuite, que les jeunes comédiens n'ont pas le goût de grandes entreprises théâtrales...

<p>20<sup>e</sup> SEM. UN FILM DE STEVEN SPIELBERG</p> <p><b>E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL</b></p> <p>LE DAUPHIN V. O. ANGLAISE DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745</p>	<p>14 ANS</p> <p>2<sup>e</sup> SEM. 2<sup>e</sup> FILM</p> <p><b>SURVIVANCE</b></p> <p>FRONTENAC 1 DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745</p>	<p>14 ANS</p> <p>4<sup>e</sup> SEM.</p> <p><b>CHEECH ET CHONG</b></p> <p><b>"GELES BEN DUR"</b></p> <p>CANARDIÈRE "Les Voisins" LES GALERIES CANARDIÈRE 861-8575</p>	<p>14 ANS</p> <p>LOS ANGELES, année 2019...</p> <p>La terre est menacée par l'invasion d'une nouvelle race... Les AUTOMATES...</p> <p>HARRISON FORD</p> <p><b>BLADE RUNNER</b></p> <p>FRONTENAC 2 DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745</p>
--	--	--	---

VOTRE GUIDE DES MEILLEURS SPECTACLES EN VILLE

**CINÉMAS UNIS**

POUR LA PREMIÈRE FOIS RÉUNIS!

**STAR WARS** **EMPIRE STRIKES BACK**

V. O. Anglaise

CANADIEN HORAIRE: Star: 19h00; Empire: 21h10  
P.L. LAURIER 656-9922

UNE NUIT INOUBLIABLE

PLUS

2<sup>e</sup> FILM

Adorables créatures nocturnes

STE-FOY 3  
P.L. STE-FOY 656-0592

La perfection visuelle et sonore. Magnifique spectacle sur bande numérique.

Disney's

**FANTASIA**

HORAIRE: 13h, 15h, 17h05, 19h05, 21h10  
P.L. STE-FOY 656-0592

Le perfectionnisme et la soif de perfectionnement. Une œuvre d'art.

STE-FOY 2  
P.L. STE-FOY 656-0592

Christianne Rivest

Pardonnez-moi, mon Père, parce que j'ai péché.

14 ANS

**MONSIGNOR**

V. O. Anglaise

LES QUATRE SAISONNES  
SACRÉ DES GALERIES 628-2455

HORAIRE: 18h30 et 21h00

VOICI L'OEUVRE D'UN DES PLUS IMPORTANTS METTEURS EN SCÈNE AU MEILLEUR DE SA FORME.

LOLA devrait être appréciée pour sa simplicité et sa joyeuse effronterie.

Vincenzo Canty N.Y. Times

LES QUATRE SAISONNES  
SACRÉ DES GALERIES 628-2455

HORAIRE: 19h00 et 21h00

4<sup>e</sup> Sem. à Québec!

"Un histoire particulièrement remarquable, bien racontée. Je l'ai suivie avec plaisir." — Serge Dussault, LA PRESSE

GILLES RENAULT JEAN VANNE

**UNE JOURNÉE EN TAXI**

UN FILM DE ROBERT ROSSO

CINÉMA 0 HORAIRE: 18h30, 20h00, 21h30  
P.L. QUÉBEC 525-4524

**eaux profondes**

UN FILM DE JEAN-PIERRE LÉVESQUE

CINÉMA 2 HORAIRE: 19h15 et 21h15  
P.L. QUÉBEC 525-4524

UN CAUCHEMAR DE TERREUR ET DE VIOLENCE

"TENDRES COUSINES"

Un film de DAVID HAMILTON

STE-FOY 1  
P.L. STE-FOY 656-0592

TOUJOURS NOUVEAU!

Ce qui l'histoire n'a jamais osé raconter

14 ANS

LES QUATRE SAISONNES  
SACRÉ DES GALERIES 628-2455

HORAIRE: 19h15 et 21h15

**blanche est la mer blanche est la mort**

UN FILM DE WALTER WHITE WITH DEATH

LES QUATRE SAISONNES  
SACRÉ DES GALERIES 628-2455

HORAIRE: 19h15 et 21h30; 20h00; 21h00; 21h15.

# OÙ ALLER À QUÉBEC ... ET DANS NOS RÉGIONS

## exposition

### MUSEE

**MUSEE DU QUEBEC**, parc des Champs de bataille (643-2150). Ouvert tous les jours de 9h15 à 17h, mer 9h15 à 23h. Adm.: gratuite. Pour les groupes désirant un guide, rés. au no. 643-4103. Art moderne. Se termine le 16 janv.

**MUSEE DE CIRE**, 22 rue Ste-Anne (692-2289). Reconstitution de décors représentant des événements de l'histoire canadienne et américaine. Ouvert tous les jours de 10h à 22h. Adm.: \$2; étud. \$1; enf. \$0,75. Âge d'or \$1,50. Prix spéciaux pour les groupes.

**MUSEE DU FORT**, 10 rue Ste-Anne (692-2175). Diorama spectaculaire son et lumière reconstituant l'histoire militaire des six siècles de Québec. 11h à 12h et 14h à 15h30, lun. au ven. Sam.: 10h à 17h; dim.: 13h à 17h. Adm.: \$2,25; étud. \$1,25; entrée gratuite pour les moins de six ans.

**MUSEE DE L'HOTEL-DIEU**, 32 rue Charlevoix (692-2492). Patrimoine des sœurs légué par les ancêtres. Collection de toiles de peintres canadiens. Vieux meubles, ustensiles, etc. Ouvert de 9h à 11h et de 14h à 17h. Fermé le dim. matin. Visite de groupe sur rendez-vous seulement.

**CENTRE MARIE-DE-L'INCARNATION**, 12 rue Donnacoma (692-0964, sous Gabrielle Daigneault). Propriété des Ursulines. Meubles et ustensiles de l'époque de Marie de l'Incarnation. Ouvert du mar. au sam. 9h30 à 14h et de 13h30 à 17h; dim.: 12h30 à 17h30. Fermé le lun. Adm.: \$1; étud. \$0,75; enf. \$0,25.

**CYCLORAMA**, Ste-Anne-de-Beaupré (827-4103). L'une des plus grandes peintures au monde. L'oeuvre de Paul Philippoteaux, exécutée à Munich de 1878 à 1882. Elle mesure 45 pieds de haut et 360 pieds de circonférence. Elle reconstitue le crucifiement du Christ. 9h à 22h. Adm.: \$2; enf. de 6 à 12 ans \$1; gratuit pour les moins de 6 ans. Prix sujets à changements.

**LE MUSEE DU ROYAL 22e REGIMENT**, côte de la Citadelle (694-3563). Musée militaire. Ouvert de 9h à 17h.

**LES VOUTES DU PALAIS**, côte du Palais, Mar. au dim. 12h30 à 17h. "Les divertissements à Québec au XIXe siècle: jeux d'enfants, jeux d'adultes, des résidents de Québec à la belle époque". Pour des visites commentées, réservations au no. 694-6092.

### GALERIES

**L'ANCOLIE**, 53A, av. Bégin, Lévis, Jeu. ven. 13h30 à 21h30; mar. de 13h à 17h. "Les belles neiges de l'Ancolie", petits formats. Vernissage ven. le 26 entre 20h et 23h et le public est invité. Se terminera le 19 déc.

**ATELIER GALERIE LE REFLET**, 36 boul. Champlain, Lévis. Tous les jours 10h30 à 17h30 et jeu. ven. soir jusqu'à 21h. Jacqueline Bussièrès, peintre émailleur. Se termine le 30 nov.

**ATELIER GALERIE GILBERT-PLANTE**, 444, côte de la Fabrique, tous les jours 13h à 18h. Peintures, aquarelles et gravures.

**ATELIER JEAN**, 560 chemin Sainte-Foy, 10h à 21h. Thérèse et Rita Jean, porcelaine.

grès et semi-grès. Se termine dim.

**J.L. HELSTROFFER**, Boutique Bricolage, 1188 rue Cartier, mar. au sam. 12h à 17h. Daniel Villeneuve, sériographies monotype 79-82. Se termine dim.

**CENTRE ARTISTIQUE DE SAINTE-FOY**, 930 place de Ville, 2e étage du centre sportif. Jeu. et ven. 19h à 23h; dim. 14h à 17h. Carmen Rivard et Gordon McGabe, huiles. Se termine le 28 nov.

**CHALFOUR**, 1250 rue Maguire, Silery, Mar. mer. 9h30 à 17h30; jeu. ven. 9h30 à 21h; sam. 9h30 à 17h. Artistes de la galerie, aquarelles, gouaches, huiles.

**LA CHAMBRE BLANCHE**, 549 est. boul. Charest, Mer. au dim. 13h à 17h. Exposition de livres conçus par des artistes de Québec et d'ailleurs pour la plupart des exemplaires uniques fabriqués à la main. Se termine le 31 janv.

**CHATEAU**, 1 rue des Carrières (château Frontenac). Tous les jours 11h à 20h et dim. 12h à 20h. Exposition permanente.

**LE CHIEN D'OR**, 8 rue du Fort, Lun. au sam. 9h30 à 17h; dim. 13h à 16h. Exposition permanente.

**FLEUR DE LYS**, 552 boul. Hamel, Lun. mar. mer. 9h30 à 17h30; jeu. ven. 9h à 21h; sam. 9h à 17h. Huiles, gravures, aquarelles d'artistes québécois.

**GALERIE D'ART ET ARTISANAT DES INDIENS DU QUEBEC**, 975 Grande-Allée est. Tous les jours de 10h à 21h. Art et artisanat par les Indiens du Québec.

**DU MUSEE**, 24 rue Champlain, 72 de place Royale, Week-end au "Paradis terrestre" de Michel Campeau, photographe. Se termine le 5 déc.

**HUGUES DE LA ROCHE ET ASS.**, Jardins de Coulonge, 1500 Beau Lieu, suite 704, Silery. Tous les jours 10h à 12h et 13h à 23h. Huiles et aquarelles des artistes latitudes. Richard Lemieux, Essetria.

**LACERTE ET GUIMONT**, 1250 rue Maguire, Silery, Mer. au dim. 13h à 17h; jeu. ven. 13h à 21h. Jean LeFebvre, acryliques. Se termine le 29 nov.

**L'IMAGINAIRE**, 1654 chemin Saint-Louis, Silery, Mar. au ven. 13h à 18h; dim. 13h à 18h. Odette Thérèse "Vertiges", acryliques sur papier. Se termine le 12 déc.

**L'ETRANGE**, 1170 av. Cartier, Mar. mer. 11h à 17h30; jeu. ven. 11h à 19h; sam. 11h à 17h; dim. 13h à 17h. Petits formats des artistes de la galerie. Se termine demain. A compter du 24 nov. Pierre Tabouillet.

**MADELEINE DROLET**, 8260 av. de Marseille, Charlevoix, 13h30 à 16h30 et 19h30 à 21h30. Jean-Paul Légaré, vernissage, mer. le 24 à 19h30. Se terminera le 6 déc.

**MAISON BLANCHETTE**, 4187, côte de Cap-Rouge, mar. au dim. 13h à 16h; jeu. ven. 19h à 21h. Silvia Araya, huiles. Se termine dim.

**MAISON CHEVALIER**, 50 rue Champlain, place Royale, Place de Ville, tous les jours 14h à 17h et les mar. mer. jeu. soirs 19h à 21h. Diane Chagny, jouets en tissu. Se termine dim.

**ZANNETTIN**, 38 côte de la Montagne, Mar. mer. jeu. 10h30 à 17h30; ven. 10h30 à 21h; sam. 10h30 à 17h; dim. 10h30 à 16h. Exposition permanente.

**MAISON LOUISE CARRIER**, 23 rue Wolfe, Lévis; tous les jours sauf lun. et dim. soirs: 10h à 12h, 13h à 17h et 18h à 21h. Danielle Renaud, peintre. Se termine dim.

**NOUVELLE**, 2452 boul. Laurier, Place Sainte-Foy, Claire Jacob. Se termine le 24 nov. N.B.: les artistes-exposants sont sur place les jeu. et ven. soirs. Du 25 au 30 nov.: Murielle Faillie.

**PARC DE L'ARTILLERIE**, angle Saint-Jean et D'Auteuil (694-4205 Marise Vaillancourt). Ce parc rappelle 3 siècles de vie militaire, civile et industrielle à Québec. Lun. de 13h à 17h; mar. au ven. 9h à 17h; sam. dim. 10h à 18h. Service de guides. Maquette Duberger, expositions, films. Entrée libre.

**POPULAIRE VICE VERSA**, 5 place Québec, Lun. au mer. 9h30 à 17h30; jeu. ven. 9h30 à 21h; sam. 9h30 à 17h. Gravures, estampes, aquarelles québécoises.

**LES QUATRE SAISONS**, 470 av. Clarendon, 1200 rue St-Jean, 3e étage. Jeu. ven. 13h à 21h; sam. dim. 13h à 17h. Claude Thérèse. Se termine le 2 déc.

**ROWDEN ET BEDARD**, Place Laurier, à côté du Village Normand. Christiane Rowden, huiles et aquarelles et miniatures sur soie et Nicole Bedard, sérigraphies sur toile et peinture.

**LA SAUVEGARDE**, Institut coopératif Desjardins, 50 av. des Commandeurs, Lévis. Tous les jours 13h à 22h. Exposition-vente de Noël qui réunira sept artistes de la région: Pierre Hamel, Claudette Rinfret et Madeleine Samson (peintures); Raoul Hunter (caricatures); Denise Béherer, Jeanne d'Arc Provencher et Marlene Marquez Scally (céramiques). Se termine le 18 déc.

**DU TRAIT CARRÉ**, 7985 rue du Trait Carré est, Charlevoix, Jeu. ven. 19h à 22h; sam. dim. 13h à 16h30 et 19h à 22h. Du 25 nov. au 5 déc. Martin Bouchard, dessins, gouaches. Vernissage ven. à 19h.

**LA TROISIEME GALERIE**, 225 côte de la Montagne, Mer. au dim. 13h à 17h. Paul Cloutier, travaux récents, 18 oeuvres. Se termine le 3 déc.

**VIELLE MAISON DES JESUITES**, 2230 chemin des Foulons, Silery. Tous les jours 13h à 17h; ven. 13h à 22h. Exposition-tapeçades de Noël 1982 réalisée par l'Association des créateurs et artisans de Silery. Se termine le 22 déc.

**CAISSE POPULAIRE DE CAP-ROUGE**, 1111 boul. de la Chaudière, Philippe Lessard, huiles, Louise McNeill, huiles et batik, Denise Bedard-Fléury, aquarelles. Se termine le 29 nov.

**CAISSE POPULAIRE DE LA COLLINE**, 3211 chemin Ste-Foy, Andrée Béra et Hermine Noël, huiles. Se termine le 15 déc.

**CENTRE FRANCOIS-CHARON**, hall d'entrée, 525 boul. Hamel, tous les jours 9h à 21h. Plus de 50 tableaux de 12 exposants sous la direction de Claudette Martin de "La spatule d'argent". Se termine au. Du 23 nov. au 7 déc.

**VILLE DE SAINTE-FOY**, bibliothèque municipale, 999 Place de Ville, tous les jours 14h à 17h et les mar. mer. jeu. soirs 19h à 21h. Diane Chagny, jouets en tissu. Se termine dim.

**CENTRE SAINT-ROCH**, rue du Pont, accès par la 3e Av. Ven. le 26; 17h à 22h, sam. 13h à 17h et 19h à 22h, dim. 13h à 17h. Exposition d'artisanat des employés(es) de la Ville de Québec.

**CHATEAU BONNE ENTENTE**, salon Laval, Du 25 nov. au ler déc. 11h30 à 22h. Peintures à l'aiguille "Paysana" de Monique Lenghan Langlois.

**EDIFICE G**, rez-de-chaussée, 675 boul. St-Cyrille, Lun. au ven. 10h à 17h. "Reflets du Québec", photographies du service de la photographie du ministère des Communications. Se termine le 25 nov.

**EDIFICE G**, 31e étage, 675 boul. St-Cyrille est, Lun. au ven. 10h à 17h; ven. 10h à 21h et dim. 13h à 17h. "L'hiver reviendra" de la collection "Canada du temps qui passe", 60 photos de l'ONF. Se termine au. Du 24 nov. au 14 déc.: Expo-vente de l'Association créative des créateurs et artisans de Québec.

**EDIFICE JOFFRE**, 1075 chemin Ste-Foy, Lun. au ven. 9h à 19h30. Style et culture, aquarelles de Céline Racine. Se termine le 25 nov. Du 29 nov. au 9 déc.: "Reflets du Québec", photographies du service de la photographie du ministère des Communications.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

Transferts d'images et trois dimensions de Louise L. Daigle et huiles de Odette Deschenes et Gaby Gauthier. Vernissage le 23 à 20h30.

**CENTRE SAINT-ROCH**, rue du Pont, accès par la 3e Av. Ven. le 26; 17h à 22h, sam. 13h à 17h et 19h à 22h, dim. 13h à 17h. Exposition d'artisanat des employés(es) de la Ville de Québec.

**CHATEAU BONNE ENTENTE**, salon Laval, Du 25 nov. au ler déc. 11h30 à 22h. Peintures à l'aiguille "Paysana" de Monique Lenghan Langlois.

**EDIFICE G**, rez-de-chaussée, 675 boul. St-Cyrille, Lun. au ven. 10h à 17h. "Reflets du Québec", photographies du service de la photographie du ministère des Communications. Se termine le 25 nov.

**EDIFICE G**, 31e étage, 675 boul. St-Cyrille est, Lun. au ven. 10h à 17h; ven. 10h à 21h et dim. 13h à 17h. "L'hiver reviendra" de la collection "Canada du temps qui passe", 60 photos de l'ONF. Se termine au. Du 24 nov. au 14 déc.: Expo-vente de l'Association créative des créateurs et artisans de Québec.

**EDIFICE JOFFRE**, 1075 chemin Ste-Foy, Lun. au ven. 9h à 19h30. Style et culture, aquarelles de Céline Racine. Se termine le 25 nov. Du 29 nov. au 9 déc.: "Reflets du Québec", photographies du service de la photographie du ministère des Communications.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

**EDIFICE LA LAURENTIENNE**, bureau du Montréal Trust, 475 St-Arnaud. Poupées faisant partie du concours "Poupées costumées" qui seront remises aux enfants défavorisés de la région à Noël. Se termine le 3 déc.

région à Noël. Se termine le 3 déc.

**MINISTRE DE LA JUSTICE**, 1200 route de l'Église, Lun. au ven. 9h30 à 16h30. Autour des clochers de Lucette Picard-Doyon. Se termine le 25 nov.

**PLACE CARTIER**, niveau des magasins. "Les fêtes de Noël", maquettes animées réalisées par Françoise Bonzon. Du 22 nov. à janv.

**PLACE LAURIER**, Sainte-Foy. Exposition de photographes "30 ans d'histoire de l'enfant au Quart-Monde par la photographie" organisée afin d'appuyer le Mouvement international ATD Quart-Monde. Se termine le 27 nov.

**RESTAURANT LA GAILLE**, 943 Saint-Vallier ouest. Du mar. au dim. Rita Lizotte, huiles.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

**RESTAURANT MANOIR DU SPAGHETTI**, 3077 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Lucette Drouin, huiles. Se termine le 30 nov.

### MUSEE MECHATIGAN

1109 av. de Gaspé est, St-Jean-Port-Joli. Sam. dim. 10h à 20h; sem. sur rendez-vous au no. 598-9601. Oeuvres choisies des artistes de la galerie.

**GALERIE D'ART PORT-JOLI**, 109 av. de Gaspé est, St-Jean-Port-Joli. Sam. dim. 10h à 20h; sem. sur rendez-vous au no. 598-9601. Oeuvres choisies des artistes de la galerie.

**GALERIE D'ART LE Tournassin**, Ile St-Benoit, Amqui. "Deux photos, un tableau" du peintre Carl Béroux. Se termine le 30 nov.

**BEAUCHE** **MUSEE ET CENTRE D'INFORMATION**, 109 av. de Gaspé est, St-Jean-Port-Joli. Sam. dim. 10h à 20h; sem. sur rendez-vous au no. 598-9601. Oeuvres choisies des artistes de la galerie.

**BEAUCHE** **MUSEE ET CENTRE D'INFORMATION**, 109 av. de Gaspé est, St-Jean-Port-Joli. Sam. dim. 10h à 20h; sem. sur rendez-vous au no. 598-9601. Oeuvres choisies des artistes de la galerie.

**BEAUCHE** **MUSEE ET CENTRE D'INFORMATION**, 109 av. de Gaspé est, St-Jean-Port-Joli. Sam. dim. 10h à 20h; sem. sur rendez-vous au no. 598-9601. Oeuvres choisies des artistes de la galerie.

**BEAUCHE** **MUSEE ET CENTRE D'INFORMATION**, 109 av. de Gaspé est, St-Jean-Port-Joli. Sam. dim. 10h à 20h; sem. sur rendez-vous au no. 598-9601. Oeuvres choisies des artistes de la galerie.

**BEAUCHE** **MUSEE ET CENTRE D'INFORMATION**, 109 av. de Gaspé est, St-Jean-Port-Joli. Sam. dim. 10h à 20h; sem. sur rendez-vous au no. 598-9601. Oeuvres choisies des artistes de la galerie.

**BEAUCHE** **MUSEE ET CENTRE D'INFORMATION**, 109 av. de Gaspé est, St-Jean-Port-Joli. Sam. dim. 10h à 20h; sem. sur rendez-vous au no. 598-9601. Oeuvres choisies des artistes de la galerie.

**BEAUCHE** **MUSEE ET CENTRE D'INFORMATION**, 109 av. de Gaspé est, St-Jean-Port-Joli. Sam. dim. 10h à 20h; sem. sur rendez-vous au no. 598-9601. Oeuvres choisies des artistes de la galerie.

**BEAUCHE** **MUSEE ET CENTRE D'INFORMATION**, 109 av. de Gaspé est, St-Jean-Port-Joli. Sam. dim. 10h à 20h; sem. sur rendez-vous au no. 598-9601. Oeuvres choisies des artistes de la galerie.

**BEAUCHE** **MUSEE ET CENTRE D'INFORMATION**, 109 av. de Gaspé est, St-Jean-Port-Joli. Sam. dim. 10h à 20h; sem. sur rendez-vous au no. 598-9601. Oeuvres choisies des artistes de la galerie.

**BEAUCHE** **MUSEE ET CENTRE D'INFORMATION**, 109 av. de Gaspé est, St-Jean-Port-Joli. Sam. dim. 10h à 20h; sem. sur rendez-vous au no. 598-9601. Oeuvres choisies des artistes de la galerie.

**BEAUCHE** **MUSEE ET CENT**

# L'Union des artistes veut devenir fédération

MONTREAL (PC) — La direction de l'Union des artistes (UDA) a tenté durant toute la journée, hier, de convaincre ses membres de transformer l'organisme en une fédération afin qu'elle puisse conserver le gros de ses effectifs.

La plupart des quelque 3.000 membres de l'UDA sont pigistes: comédiens, annonceurs, animateurs (radio-télé), interviewers, commentateurs, chanteurs, chorégraphes, etc. Plusieurs sont des entrepreneurs indépendants en permanence, à titre de producteurs, par exemple; de très nombreux pigistes, même employés régulièrement par une chaîne de radio ou de télévision, se considéraient comme des entrepreneurs indépendants. Et à ce jour, l'UDA formait essentiellement une union de membres individuels.

Depuis la décision de mai dernier du Conseil canadien des relations de travail (CCRT), qui a compétence en ces matières pour ce qui touche la radio et la télévision (qui relèvent du fédéral), le traditionnel "pigiste" n'a plus d'existence juridique. Au fait, il n'en a jamais eue au regard du code du travail; l'UDA n'était

pas un véritable "syndicat" et les "conventions collectives" qu'elle a pu négocier depuis ses 40 ans d'existence n'étaient en vérité que des ententes de bonne foi. Le CCRT a décidé en effet que tous les soi-disant "pigistes" qui, au réseau français de Radio-Canada, jouaient le rôle d'animateurs, de commentateurs ou d'interviewers (quelque 250 personnes) devaient être considérés désormais comme des "employés".

### Marouflage

La décision du conseil faisait suite à une voie de tentatives de marouflage de la part du Syndicat général du cinéma et de la télévision (CSN) à Radio-Canada.

L'UDA comprit qu'elle devait modifier sa structure juridique si elle voulait survivre, car les entrepreneurs indépendants au sens du code du travail, en matière de radio et de télévision, seront de plus en plus rares, d'autant plus que la loi fédérale anti-coalitions vise à empêcher les entreprises, comme les entrepreneurs, à conclure des ententes afin de fi-

xer les prix ou limiter la concurrence. Dès le mois de juin, la direction de l'UDA lança un "plan d'action" (coût: \$425.000) afin de se transformer radicalement, non sans faire étudier d'abord tous les aspects de la situation nouvelle (notamment aux plans fiscal et juridique) créée par la décision du CCRT.

Hier, l'UDA présentait sa solution à ses membres réunis à Montréal. Ils en ont débattu toute la journée à huis clos.

La solution proposée consiste à faire de l'union une fédération de syndicats et d'associations professionnels. Les organismes membres y seraient désormais autonomes au plan des conventions collectives respectives. Par ailleurs, les membres y adhèreraient à titre individuel. Un individu pourrait être membre de plusieurs syndicats ou associations suivant les types d'activités auxquelles il se livre (producteur de disques, interprète à la télé, enregistrement de messages publicitaires, etc.).

tantôt comme "employé", tantôt comme entrepreneur

dépendant. Par ailleurs, la fédération gèrerait le secteur des messages

publicitaires, auquel tous les membres individuels auraient accès.

L'UDA cherchait hier à obtenir de ses membres le mandat de dé-

poser la structure nouvelle proposée sous la forme d'un projet de loi

privé à faire adopter par l'Assemblée nationale du Québec.

OFFREZ LE SOLEIL ET RECEVEZ GRATUITEMENT UN MAGNIFIQUE POSTER CADEAU DE LA COLLECTION "LES GRANDS VOILIERS" LE SOLEIL

## LE SOLEIL

### ...tout un monde à offrir!



LA BOURSE le monde vu d'ici  
 ARTS ET MÉTÉO  
 DOSSIERS MÉTÉO  
 ÉCONOMIE MÉTÉO  
 LE MONDE À QUEBEC  
 OU ALLER? c'est arrivé ce MATIN MÉTÉO L'ÉDITO SPORT  
 SCIENCE HABITAT tableau des résultats  
 HABITAT au fil des idées MÉTÉO revue de presse  
 OU ALLER? À QUEBEC  
 LES RÉGIONS c'est arrivé ce MATIN  
 NATIONAL HABITAT DOSSIERS et spectacles  
 SPORT LA PAGE DES LECTEURS littérature c'est arrivé ce MATIN MÉTÉO  
 CONSOMMATION LA PAGE DES LECTEURS SCIENCE radio-télévision  
 LA PAGE DES LECTEURS NATIONAL LA PAGE ÉDITORIALE  
 ÉCONOMIE LE MONDE MÉTÉO MÉTÉO  
 DANS NOS UNIVERSITÉS politique étrangère QUÉBEC ET BANLIEUE/RIVE-SUD ARTS  
 LE MONDE SPORT LES RÉGIONS et spectacles  
 LE MONDE ÉCONOMIE La BOURSE  
 LA PAGE ÉDITORIALE COMMUNAUTAIRE professions  
 LE MARCHÉ BOURSIER TÉLÉ SOLEIL LES ANNONCES CLASSÉES

### Personnes du Troisième Âge

Les restaurants Eaton vous invitent tous les mardis!

Bien sûr notre désir le plus cher est de vous voir nous rendre visite tous les jours, mais nous vous invitons plus spécialement tous les mardis à profiter de notre remise de 10% sur tous les repas que vous prendrez dans

nos restaurants, boissons alcoolisées non comprises. Si vous avez 65 ans ou plus, il vous suffit de présenter une pièce d'identité attestant de votre âge pour avoir droit à la remise... et en faire bénéficier vos invités!



EATON

Annoncez votre nomination dans LE SOLEIL vous serez connu du jour au lendemain 647-3270



sélectronic

ADVENT

ADVENT

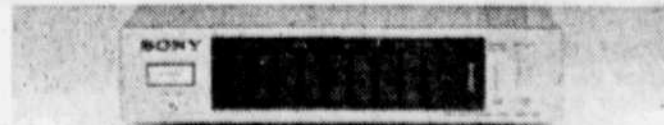
\$130<sup>00</sup> de réduction \$248

LA PAIRE

Advent 9, un concept de base en matière d'enceinte acoustique à un prix plus abordable que jamais. C'est la chance de remplir tout votre univers d'un son efficace et précis.

SONY

ÉGALISEUR GRAPHIQUE \$169



SEH-22, neuf gammes d'égalisation, permettant la correction en fonction de la source et de l'acoustique ambiante et rehausse l'effet stéréophonique.

• Québec, 600 Belvédère, 683-2525 • Ste-Foy, 2651, Hochelaga, 658-4535 • Charlesbourg, 5585 1<sup>re</sup> Ave, 626-4841 • Lévis, 565 Trans-Canada, 837-6525 • Roberval, Carrefour Jeanne, 275-5555 • Amqui, 172 St-Benoît N., 629-2300 •

un abonnement-cadeau au Soleil: le présent à lire chaque jour

	par carnet	par la poste
<input type="checkbox"/> 3 mois	26,74\$	29,24\$
<input type="checkbox"/> 6 mois	50,00\$	55,56\$
<input type="checkbox"/> 12 mois	95,83\$	105,28\$

Ci-joint, chèque ou mandat-poste au montant de.....\$.

Faites-moi parvenir gratuitement un poster de la collection "Les grands voiliers".

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_ APP \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_ TELEPHONE \_\_\_\_\_

Cet abonnement est offert par:

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_ APP \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_ TELEPHONE \_\_\_\_\_

Une carte de souhaits sera envoyée en votre nom au bénéficiaire de l'abonnement-cadeau. Faites parvenir votre coupon à LE SOLEIL LIMITEE - C.P. 1547, Québec, Qué. G1K 7J6 ou téléphonez à 647-3333.

# Biotechnologie: mentalité à changer au Québec

par Andrée ROY

Interrompant l'interview genre discussion à bâtons rompus, J.-André Fortin, du département de biologie de l'université Laval, retourne ses feuillets de notes et pointe un petit dessin, comme il l'a déjà fait des dizaines de fois devant d'autres auditeurs.

Sur celui-ci, quatre flèches horizontales vers la droite, de différentes longueurs. "Ici, explique-t-il, la recherche médicale a presque atteint son point culminant. La recherche dans le secteur agro-alimentaire vient au deuxième rang, elle est bien avancée. Mais celle qui concerne la foresterie débute à peine, et nous n'en sommes qu'aux premiers balbutiements dans la recherche en biotechnologie", termine-t-il en montrant la flèche correspondante, qui se termine aussitôt commencée sur son graphique.

Le biologiste tentait d'illustrer les préoccupations des Québécois et de leurs dirigeants. "Le médical et l'agro-alimentaire, reprend-il, ça va bien, ça répond à des besoins immédiats: on est malade, on veut être soigné tout de suite et efficacement. On a faim, on peut bien attendre trois mois pour que la récolte arrive, mais il faut que ça se règle vite. Les forêts du Québec, ça c'est notre vache à lait. On pense qu'elle sera toujours là, disponible, inépuisable, sans jamais penser qu'on devrait y consacrer des efforts pour qu'elle puisse se régénérer. C'est encore pire quant à notre vision des ressources en eau, en air."

Poursuivant sur sa lancée, M. Fortin estime que dans certains secteurs, le Québécois se comporte comme un citoyen de pays en voie de développement, comme le membre d'une tribu africaine à qui on va donner une automobile, sans plus. "Il

va la faire rouler sans se soucier de changer l'huile, de mettre de l'eau dans le radiateur, sans ménager le moteur. Au bout de six mois, la voiture est finie, il va retourner à son mode de transport traditionnel, ses deux jambes ou sa charrette", de caricaturer le biologiste.

### Des découvertes ignorées

Commentant le nouveau programme, "A l'heure des biotechnologies", justement soumis samedi après-midi par M. Gilles Bergeron, du secrétariat du ministre délégué à la science et à la technologie du Québec, aux quelque 300 participants au congrès de l'Association des biologistes québécois réunis à

Québec, M. Fortin dit apprécier cet appui concret des dirigeants au travail des chercheurs québécois.

"Pour nous biologistes, en particulier, c'est une occasion rêvée de démontrer à la société que notre formation peut lui rendre des services originaux", soulignait-il, se disant conscient que le Québec peut entretenir un désir légitime de redorer son blason en découvrant et en appuyant de nouvelles technologies.

"Mais peu importe le virage technologique que nous saurons prendre, il ne nous sera d'aucune utilité si nous n'apprenons pas, comme peuple, à nous discipliner dans le domaine des réalisations concrètes et efficaces", nuance-t-il.

Citant comme exemple que le Québec, malgré qu'il se soit longtemps enorgueilli d'être un des premiers producteurs mondiaux de bois, pâtes et papiers, semble en voie d'être déclassé par des pays qui auraient trouvé le moyen d'être plus compétitifs en faisant croître les arbres plus rapidement.

"Ce n'est pas nécessairement parce qu'ils ont découvert quelque chose de nouveau, de rare. En Caroline, aux États-Unis, comme en Norvège, ils se servent de procédés déjà connus, presque des méthodes de routine, pour sélectionner ces arbres et leur permettre une croissance rapide. Nous pourrions faire la même chose ici... si nous changions notre mentalité d'ex-

ploiteurs à courte vue", affirme J.-André Fortin.

Pour le biologiste, le virage technologique envisagé par notre gouvernement pourrait être prometteur pour l'ensemble des Québécois si ces derniers consentaient à changer leur mentalité de "peuple-pour-qui-les-raisons-sont-toujours-trop-verts-pour-être-cueillis" (au lieu d'admettre que les raisins en question sont mûrs mais placés bien haut).

Individualistes, peu disciplinés, mais pourtant gens de coeur et créateurs, les Québécois, juge le biologiste Fortin, "entretiennent des aspirations élevées, mais contrairement aux anglophones, par exemple, ils consentent à peu d'efforts pour les réaliser".

## Centre international de biotechnologie Paquette dénonce le retard d'Ottawa

par Andrée ROY

"Ottawa joue un jeu dangereux en disant considérer sans importance le fait de désigner tout de suite ou le printemps prochain quelle ville canadienne posera sa candidature devant les Nations-Unies pour accueillir le centre international de recherches en biotechnologie. Une dizaine d'autres pays ont déjà avancé leur ville candidate. Ottawa risque tout simplement, et malheureusement, de manquer le bateau, lors de la prochaine réunion du printemps", avertissait le ministre québécois à la science et à la technologie, M. Gilbert Paquette, samedi soir, à l'occasion du congrès de l'Association des biologistes du Québec.

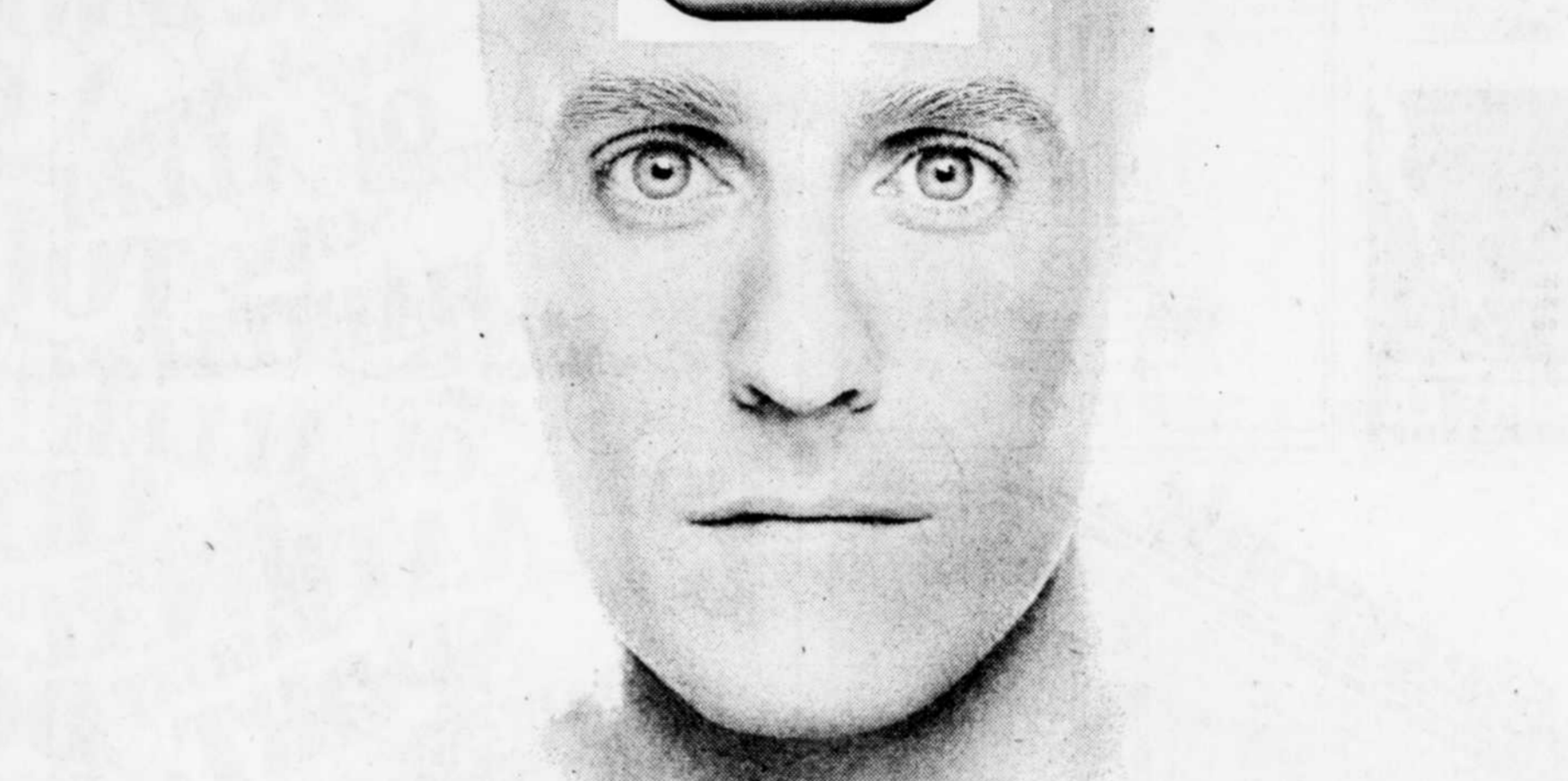
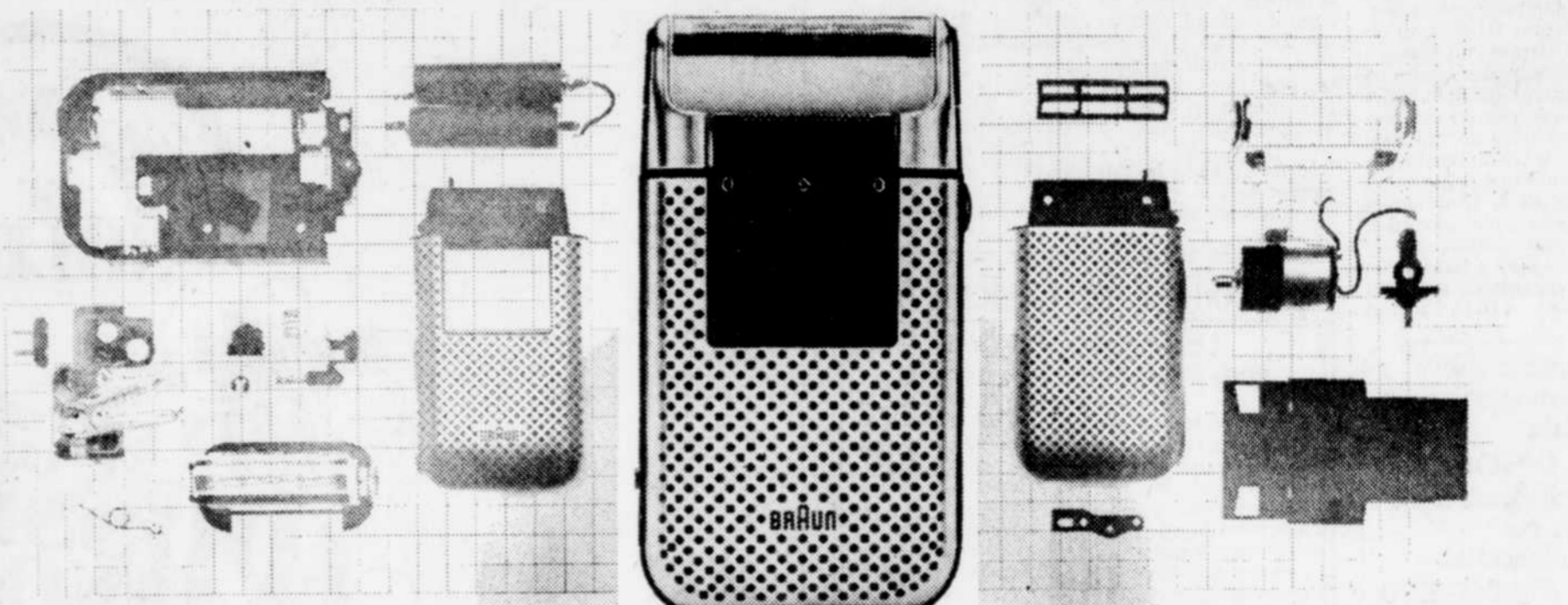
Le ministre Paquette s'est demandé si le gouvernement fédéral ne voulait pas, par ses tergiversations dans ce dossier, donner ainsi plus de temps à l'Ontario pour se constituer un dossier étoffé en vue de rattraper à Montréal l'emplacement de l'éventuelle ONUDI.



Le ministre délégué à la science et à la technologie, Gilbert Paquette, a laissé un message optimiste au 10e congrès de l'Association des biologistes du Québec, samedi.

cette ville, il risque de voir des pays mieux organisés, notamment la Suède, qui pousse à fond sa ville désignée Uppsala comme candidate, lui ravir le fameux centre.

# Braun présente le rasoir le plus intelligent au monde.



LE BRAUN MICRON 2000 UNIVERSAL. Imaginez un rasoir toujours prêt à vous raser parfaitement, où que vous soyez... et même où il n'y a pas de prise de courant.

Essayez ensuite d'imaginer un rasoir pouvant être branché partout au monde, quel que soit le voltage, pour un rasage parfait.

De plus, ce rasoir pourrait se recharger de lui-même grâce à son bloc chargeur intégré, à arrêt automatique.

Quel rasoir intelligent cela serait.

Et cela serait à coup sûr le nouveau Braun micron 2000 universel.

Vous êtes maintenant assuré d'obtenir le même rasage précis, que vous soyez à Munich, Manchester, Melbourne ou... Montréal.

Prenez le temps de voir le Braun micron 2000 universel avec ou sans cordon/rechargeable. Si vous préférez le même rasage de près avec un modèle fonctionnant uniquement avec cordon, examinez le Braun micron 2000 m.

**la Baie**

Profitez de nos **super dîners à petits prix!**

Aux restaurants **La Chaumine, à la Baie**

C'est une pause-magasiner agréable, qui tient compte de votre budget! Ces super dîners à prix spéciaux vous sont servis du lundi au vendredi de 11h à 14h, aux restaurants La Chaumine à la Baie.

**SPÉCIAL PETIT BUDGET**  
Soupe, petit pain frais, gelée, café  
**2.29** par personne

**REPAS-ÉCLAIR**  
Soupe, sandwich en 4 pointes à garnitures variées, gelée, café  
**2.99** par personne

**LE "POT-AU-FEU"**  
Mets chaud servi avec ses petits extras!  
**3.25** par personne

Restaurants La Chaumine à la Baie

**V**oir la différence  
Vous pouvez voir la différence Braun dans chacun des rasoirs que nous fabriquons. Le design élancé de Braun épouse mieux les formes de votre main et de votre visage. Son boîtier unique, doté de boutons antiglisants, permet une prise de main confortable sans risque de glissement.

**E**ntendre la différence  
Si vous ne croyez pas qu'il existe une différence, profitez de l'offre d'essai Braun de 30 jours, satisfaction ou argent remis, et faites le test. Rasez-vous d'abord avec votre rasoir actuel et rasez-vous immédiatement après avec votre nouveau Braun.

**S**entir la différence  
Vous pouvez sentir la différence Braun pendant et après le rasage. La grille Braun a reçu un fini platine permettant un rasage extrêmement doux et sa grille est ultra-mince pour raser de très près. C'est pour ces raisons que le rasoir à grille Braun est le plus vendu au monde.



Le micron 2000 universel est offert avec un élégant étui de voyage doté d'un miroir intégré.

**BRAUN**

**B**raun. La différence qui se remarque.

"ON NE LAISSERA PAS FAIRE ÇA"